叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. ……然后它就在这里出现了(...and It Comes Out Here) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

.....然后它就在这里出现了(...And It Comes Out Here)

. . . [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [aʊt][hɪə(r)]
. . . **and** **it** **comes** **out** **here**
. . . 和 它 来 出去 这里

.....然后它就出现在这里了。

[baɪ]['lestə(r)] [del] [reɪ]
By **LESTER** **DEL** **REY**
经过 莱斯特 del 雷伊

作者：莱斯特·德尔·雷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɒn] ['sɪbli]
Illustrated **by** **DON** **SIBLEY**
插图 经过 大学教师 西布利

插图作者：唐·西布利

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['februəri] - .
Galaxy **Science** **Fiction** **February** **1951** **.**
星系 科学 小说 二月 - .

《银河科幻》1951年2月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][fækt][nəʊ] [seɪn] [mæn][kæn; kən] ['kwɒrəl]
There **is** **one** **fact** **no** **sane** **man** **can** **quarrel**
那里 是 一 事实 不 理智 男人 能 争吵

有一个事实，任何理智的人都不会反对。

[wɪð] . . .
with **. . .**
和 . . .

和 ...

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end] .
everything **has** **a** **beginning** **and** **an** **end** **.**
一切 有 一个 开始 和 一个 结尾 .

万物皆有始有终。

[bʌt; bət][sʌm; səm][men] [ɑːrnt] [seɪn] ; [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɔːlweɪz][səʊ] !
But **some** **men** **aren't** **sane** **;** **thus** **it** **isn't** **always** **so** **!**
但 一些 男人 不是 理智 ; 因此 它 不是 总是 所以 !

但有些人精神不正常；因此，情况并非总是如此!

[nəʊ] , [jʊr; jər] [rɒŋ] .
No , you're wrong .
不 , 你是 错误的 .

不，你错了。

[aɪm][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['fɑː.ðərz] [gəʊst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː; də] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt][laɪk][hɪm] .
I'm not your father's ghost , even if I do look a bit like him .
我是 不是 你的 父亲的 鬼 , 甚至 如果 我 做 看 一个 少量 喜欢 他 .

我不是你父亲的鬼魂，即使我的长相确实有点像他。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['lɒŋɪʃ] ['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let][ˌem 'iː][ɪn] .
But it's a longish story , and you might as well let me in .
但 它是 一个 较长 故事 , 和 你 可能 作为 出色地 让 我 在 .

但这说来话长，你还是让我听听吧。

[juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [səʊ] [waɪ] ['kwɪb(ə)l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
You will , you know , so why quibble about it ?
你 将要 , 你 知道 , 所以 为什么 狡辩 关于 它 ?

你知道你会的，所以何必为此斤斤计较呢?

[æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ]['ɔːlweɪz][hæv; həv] . . . [ɔː(r)][duː; də] . . . [ɔː(r)] [wɪl] .
At least , you always have . . . or do . . . or will .
在 至少 , 你 总是 有 . . . 或者 做 . . . 或者 将要 .

至少，你总是拥有……或者正在做……或者将会做。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [vɜːrbz][get][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .
I don't know , verbs get all mixed up .
我 不 知道 , 动词 得到 全部 混合 向上 .

我不知道，动词都混在一起了。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['tensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][laɪk] [ðɪs] .
We don't have the right attitude toward tenses for a situation like this .
我们 不 有 这 正确的 态度 朝向 时态 为了 一个 情况 喜欢 这 .

我们对这种情况的时态态度并不正确。

['enihaʊ] , [jʊl] [let][ˌem 'iː][ɪn] .
Anyhow , you'll let me in .
无论如何 , 你会 让 我 在 .

总之，你会让我进去的。

[aɪ][dɪd] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] .
I did , so you will .
我 做过 , 所以 你 将要 .

我做到了，所以你也会做到。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['kreɪzi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd][aʊt][juː; jʊ] [ɑːrnt] .
You think you're crazy , of course , but you'll find out you aren't .
你 思考 你是 疯狂的 , 的 课程 , 但 你会 寻找 出去 你 不是 .

你当然会觉得自己疯了，但你会发现你并没有疯。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] .
It's just that things are a bit confused .
它是 只是 那 事物 是 一个 少量 使困惑 .

只是现在情况有点混乱。

[ænd; ənd][doʊnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [aʊt][ðeə(r)] [tu:] [lɒŋ] — [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][get] [ju:st] [tu:; tə]

And	don't	look	at	the	machine	out	there	too	long	—	until	you	get	used	to
和	不	看	在	这	机器	出去	那里	也	长的	—	直到	你	得到	用过的	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

在你习惯之前，不要盯着外面的机器看太久。

[jʊl] [faɪnd] [ɪts] [hɑ:d] [ɒn][ðə; ði] [aɪz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [veɪnz] [gəʊ] .

you'll	find	it's	hard	on	the	eyes	,	trying	to	follow	where	the	vanes	go	.
你会	寻找	它是	难的	在	这	眼睛	,	尝试	到	跟随	在哪里	这	叶片	去	.

你会发现，要跟着风向走，眼睛会很累。

[jʊl] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [j'iəz] .

You'll	get	used	to	it	,	of	course	,	but	it	will	take	about	thirty	years	.
你会	得到	用过的	到	它	,	的	课程	,	但	它	将要	拿	关于	三十	年	.

你当然会习惯的，但这大概需要三十年时间。

[jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][drɪŋk] , [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

You're	wondering	whether	to	give	me	a	drink	,	as	I	remember	it	.
你是	好奇	无论	到	给	我	一个	喝	,	作为	我	记住	它	.

你好像在想要不要给我一杯饮料，我记得是这样。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] , [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] ,

And	naturally	,	since	we	have	the	same	tastes	,
和	自然	,	自从	我们	有	这	相同的	口味	,

当然，因为我们口味相同，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][æz; əz][jʊr; jər] ['hævɪŋ] .

you	can	make	the	same	for	me	as	you're	having	.
你	能	制作	这	相同的	为了	我	作为	你是	拥有	.

你可以给我做和你一样的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] — [wɪr] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] .

Of	course	we	have	the	same	tastes	—	we're	the	same	person	.
的	课程	我们	有	这	相同的	口味	—	是	这	相同的	人	.

当然，我们的口味相同——我们是同一个人。

[aɪm][ju:; jʊ] ['θɜ:ti] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] , [ɔ:(r)][jʊr; jər][ˌem 'i:] .

I'm	you	thirty	years	from	now	,	or	you're	me	.
我是	你	三十	年	从	现在	,	或者	你是	我	.

三十年后，我就是你；或者，你就是我。

[ai][rɪ'membə(r)][dʒʌst] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] ; [ai][felt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wen] [hi:; hi] — [ðæt] [ɪz] ,

I	remember	just	how	you	feel	;	I	felt	the	same	way	when	he	—	that	is	,
我	记住	只是	如何	你	感觉	;	我	毛毡	这	相同的	方式	什么时候	他	—	那	是	,

我完全明白你的感受；当他——也就是说，——出现时，我的感受和你一样。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai][ɔ:(r)][wi:; wi] — [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

of	course	,	I	or	we	—	came	back	to	tell	me	about	it	,	thirty	years	ago	.
的	课程	,	我	或者	我们	—	来了	后退	到	告诉	我	关于	它	,	三十	年	前	.

当然，三十年前，我或者我们回来告诉我这件事。

[hɪə(r)] , [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] .

Here	,	have	one	of	these	.
这里	,	有	一	的	这些	.

给你一个。

[jʊl] [get][tuː; tə][laɪk][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][mɔː(r)] [j'iəz] .

You'll	get	to	like	them	in	a	couple	more	years	.
你会	得到	到	喜欢	他们	在	一个	夫妻	更多的	年	.

再过几年你就会喜欢上他们了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['revənjuː][stæmp] [deɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [daʊt] [maɪ]['stɔːri] .

And	you	can	look	at	the	revenue	stamp	date	,	if	you	still	doubt	my	story	.
和	你	能	看	在	这	收入	邮票	日期	,	如果	你	仍然	怀疑	我的	故事	.

如果你仍然怀疑我的说法，可以查看印花税票的日期。

[jʊl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] , [ðəʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

You'll	believe	it	eventually	,	though	,	so	it	doesn't	matter	.
你会	相信	它	最终	,	尽管	,	所以	它	不	事情	.

不过你最终会相信的，所以没关系。

[raɪt] [naʊ] , [jʊr; jər] [ʃɒkt] .

Right	now	,	you're	shocked	.
正确的	现在	,	你是	震惊	.

你现在感到震惊。

[ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] [rentʃ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [miːts] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

It's	a	real	wrench	when	a	man	meets	himself	for	the	first	time	.
它是	一个	真实的	扳手	什么时候	一个	男人	满足	他自己	为了	这	第一的	时间	.

男人第一次真正认识自己时，那种感觉真是令人痛苦。

[sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [tə'lepəθi] [siːm] [tuː; tə] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] .

Some	kind	of	telepathy	seems	to	work	between	two	of	the	same	people	.
一些	种类	的	心灵感应	似乎	到	工作	之间	二	的	这	相同的	人们	.

两个人之间似乎存在某种心灵感应。

[juː; jʊ] [sens] [θɪŋz] .

You	sense	things	.
你	感觉	事物	.

你拥有感知能力。

[səʊ] [aɪl] ['sɪmpli] [gəʊ] [ə'hed] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get]['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I'll	simply	go	ahead	talking	for	half	an	hour	or	so	,	until	you	get	over	it	.
所以	患病的	简单地	去	前方	说	为了	一半	一个	小时	或者	所以	,	直到	你	得到	超过	它	.

所以我就继续讲半个小时左右，直到你缓过来为止。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [jʊl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

After	that	you'll	come	along	with	me	.
后	那	你会	来	沿着	和	我	.

之后你就跟我一起走吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][kʊd; kəd][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [ə'raʊnd][baɪ] ['telɪŋ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]

You	know	,	I	could	try	to	change	things	around	by	telling	what	happened	to	me	;
你	知道	,	我	可以	尝试	到	改变	事物	大约	经过	讲述	什么	发生	到	我	;

你知道，我可以试着把我的遭遇告诉别人，以此来改变现状；

[bʌt; bət][hiː; hi] — [ai] — [təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [səʊ][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

but	he	—	I	—	told	me	what	I	was	going	to	do	,	so	I	might	as	well	do	the	same	.
但	他	—	我	—	讲述	我	什么	我	曾是	去	到	做	,	所以	我	可能	作为	出色地	做	这	相同的	.

但他——我——告诉我该怎么做，那我最好也照做。

[ai] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] [help] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] ,

I	probably	couldn't	help	telling	you	the	same	thing	in	the	same	words	,
我	大概	不能	帮助	讲述	你	这	相同的	事物	在	这	相同的	字	,

我可能忍不住会用同样的话告诉你同样的事情，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [traɪd] — [ænd; ənd][ai][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][traɪ] .

even	if	I	tried	—	and	I	don't	intend	to	try	.
甚至	如果	我	尝试	—	和	我	不	打算	到	尝试	.

即使我尝试过——但我并不打算尝试。

[aɪv] ['gɒtn] [pɑːst] [ðæt] [steɪdʒ][ɪn] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] .

I've	gotten	past	that	stage	in	worrying	about	all	this	.
我已经	获得	过去的	那	阶段	在	令人担忧	关于	全部	这	.

我已经过了担心这一切的阶段了。

[səʊ] [lets] [bɪ'gɪn] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

So	let's	begin	when	you	get	up	in	half	an	hour	and	come	out	with	me	.
所以	我们来吧	开始	什么时候	你	得到	向上	在	一半	一个	小时	和	来	出去	和	我	.

那么，我们半小时后你起床跟我出来的时候就开始吧。

[jʊl] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðen] .

You'll	take	a	closer	look	at	the	machine	,	then	.
你会	拿	一个	更近	看	在	这	机器	,	然后	.

那么，你就仔细看看这台机器吧。

[jes] , ['itl] [biː; bi] ['prɪti] ['ɒbviəs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] .

Yes	,	it'll	be	pretty	obvious	it	must	be	a	time	machine	.
是的	,	它将	是	漂亮的	明显的	它	必须	是	一个	时间	机器	.

是的，很明显它一定是台时光机。

[jʊl] [sens] [ðæt] , [tuː] .

You'll	sense	that	,	too	.
你会	感觉	那	,	也	.

你也会有这种感觉。

[juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['lɪt(ə)l][keɪdʒ] [wɪð] [tuː] [siːts] , [ə; eɪ] ['lʌgɪdʒ] [kəm'pɑːtmənt] ,

You've	seen	it	,	just	a	small	little	cage	with	two	seats	,	a	luggage	compartment	,
你已经	已见	它	,	只是	一个	小的	小的	笼	和	二	座位	,	一个	行李	隔间	,

你见过它，就是一个带两个座位和一个行李舱的小笼子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bʌtnz] [ɒn][ə; eɪ] [dæʃ] .

and	a	few	buttons	on	a	dash	.
和	一个	很少	按钮	在	一个	短跑	.

仪表盘上还有几个按钮。

[jʊl] [biː; bi] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

You'll	be	puzzling	over	what	I'll	tell	you	,
你会	是	令人费解	超过	什么	患病的	告诉	你	,

你会对我接下来要说的话感到困惑，

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks]

and	you'll	be	getting	used	to	the	idea	that	you	are	the	man	who	makes
和	你会	是	获得	用过的	到	这	主意	那	你	是	这	男人	WHO	制作

[ə'tɒmɪk]['paʊə(r)] ['præktɪkl] .

atomic	power	practical	.
原子	力量	实际的	.

你会逐渐习惯这样一种想法：你是让原子能成为现实的人。

[dʒə'rəʊm] [boʊl] , [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] [pʊt][ə'tɒmɪk]['paʊə(r)][ɪn] ['evri] [həʊm]

Jerome	Boell	,	just	a	plain	engineer	,	the	man	who	put	atomic	power	in	every	home
杰罗姆	博尔	,	只是	一个	清楚的	工程师	,	这	男人	WHO	放	原子	力量	在	每一个	家

.

:

.

杰罗姆·博尔，一位普通的工程师，是他把原子能带进了千家万户。

[juː; jʊ][woʊnt][ɪg'zæktli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [jʊl] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

You	won't	exactly	believe	it	,	but	you'll	want	to	go	along	.
你	惯于	确切地	相信	它	,	但	你会	想	到	去	沿着	.

你可能不太相信，但你会想去的。

[aɪl] [biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [baɪ] [ðen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get]['gəʊɪŋ] .

I'll	be	tired	of	talking	by	then	,	and	in	a	hurry	to	get	going	.
患病的	是	疲劳的	的	说	经过	然后	,	和	在	一个	匆忙	到	得到	去	.

到那时我肯定已经不想说话了，急着赶路。

[səʊ][aɪ][kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][get][juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] .

So	I	cut	off	your	questions	,	and	get	you	inside	.
所以	我	切	离开	你的	问题	,	和	得到	你	里面	.

所以我打断了你的问题，带你进去。

[aɪ][snæp][ɒn][ə; eɪ] [griːn] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

I	snap	on	a	green	button	,	and	everything	seems	to	cut	off	around	us	.
我	折断	在	一个	绿色的	按钮	,	和	一切	似乎	到	切	离开	大约	我们	.

我按下一个绿色按钮，周围的一切似乎都戛然而止。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɒgi] ['nʌθɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] ;

You	can	see	a	sort	of	foggy	nothing	surrounding	the	cockpit	;
你	能	看	一个	种类	的	雾蒙蒙的	没有什么	周围	这	座舱	;

你可以看到驾驶舱周围笼罩着一层朦胧的虚无；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [prɪ'vents] ['pæsɪdʒ] [θruː] [taɪm][frɒm; frəm] [ə'fektɪŋ] [ˌjuː 'es] .

it	is	probably	the	field	that	prevents	passage	through	time	from	affecting	us	.
它	是	大概	这	场地	那	阻止	通道	通过	时间	从	影响	我们	.

这或许就是阻止时间流逝影响我们的因素。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['sekʃ(ə)n]['ɪz(ə)nt] [prə'tektɪd] , [ðəʊ] .

The	luggage	section	isn't	protected	,	though	.
这	行李	部分	不是	受保护	,	尽管	.

不过，行李存放处没有防护措施。

[juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] [ðen] [aɪm] ['presɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['bʌt(ə)n] ,

You	start	to	say	something	,	but	by	then	I'm	pressing	a	black	button	,
你	开始	到	说	某物	,	但	经过	然后	我是	紧迫	一个	黑色的	按钮	,

你刚要开口说话，我却已经按下了黑色按钮。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

and	everything	outside	will	disappear	.
和	一切	外部	将要	消失	.

外面的一切都将消失。

[juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] .

You	look	for	your	house	,	but	it	isn't	there	.
你	看	为了	你的	房子	,	但	它	不是	那里	.

你寻找你的房子，但它不在那里。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪg'zæktli] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] — [ɪn][fækt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ðeə(r)] .

There	is	exactly	nothing	there	—	in	fact	,	there	is	no	there	.
那里	是	确切地	没有什么	那里	—	在	事实	,	那里	是	不	那里	.

那里什么都没有——事实上，那里什么都没有。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] , [æz; əz][best][juː; jʊ][kæn; kən] [ges]

You	are	completely	outside	of	time	and	space	,	as	best	you	can	guess
你	是	完全地	外部	的	时间	和	空间	,	作为	最好的	你	能	猜测

[haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] .

how	things	are	.
如何	事物	是	.

你完全超越了时间和空间，只能尽力猜测事物的现状。

[juː; jʊ][kænt] [fiːl] ['eni] ['məʊʃn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

You	can't	feel	any	motion	,	of	course	.
你	不能	感觉	任何	运动	,	的	课程	.

当然，你感觉不到任何动静。

[juː; jʊ][kænt][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][hænd][aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] [fiːld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd][juː; jʊ]

You	try	to	reach	a	hand	out	through	the	field	into	the	nothing	around	you
你	尝试	到	抵达	一个	手	出去	通过	这	场地	进入	这	没有什么	大约	你

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hænd][gəʊz] [aʊt] ,

and	your	hand	goes	out	,
和	你的	手	去	出去	,

你试图将手伸过田野，伸向周围的虚无，你的手伸了出去。

[ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

all	right	,	but	nothing	happens	.
全部	正确的	,	但	没有什么	发生	.

好吧，但什么也没发生。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [skriːn] [endz] , [jɔː(r); jə(r)][hænd][dʒʌst] [tɜːnz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pəʊks] [bæk] [æt; ət][juː; jʊ] .

Where	the	screen	ends	,	your	hand	just	turns	over	and	pokes	back	at	you	.
在哪里	这	屏幕	结束	,	你的	手	只是	转弯	超过	和	戳	后退	在	你	.

屏幕尽头，你的手就会翻转过来戳向自己。

['dʌznt] [hɜːt] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [bæk] , [jʊr; jər] [stɪl] [saʊnd] [ænd; ənd]

Doesn't	hurt	,	and	when	you	pull	your	arm	back	,	you're	still	sound	and
不	伤害	,	和	什么时候	你	拉	你的	手臂	后退	,	你是	仍然	声音	和

[ʌn'ɪndʒəd] .

uninjured	.
未受伤	.

不疼，而且当你把胳膊缩回去的时候，你仍然安然无恙，没有受伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

But	it	looks	frightening	and	you	don't	try	it	again	.
但	它	看起来	令人恐惧	和	你	不	尝试	它	再次	.

但它看起来很可怕，你不会再尝试第二次。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sləʊli] [ðæt] [jʊr; jər] ['æktʃuəli] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [taɪm] .

Then	it	comes	to	you	slowly	that	you're	actually	traveling	in	time	.
然后	它	来	到	你	缓慢地	那	你是	实际上	旅行	在	时间	.

然后你慢慢意识到，你实际上是在进行时间旅行。

[juː; jʊ] [tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] .

You	turn	to	me	,	getting	used	to	the	idea	.
你	转动	到	我	,	获得	用过的	到	这	主意	.

你转向我，渐渐接受了这个想法。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [daɪ'menʃ(ə)n] ?

"	So	this	is	the	fourth	dimension	?
"	所以	这	是	这	第四	方面	?

所以这就是第四维度吗?

" [juː; jʊ][ɑːsk] .

"	you	ask	.
"	你	问	.

你问。

[ðen] [juː; jʊ] [fiːl] ['sɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [sed] [jʊd] [ɑːsk] [ðæt] .

Then	you	feel	silly	,	because	you'll	remember	that	I	said	you'd	ask	that	.
然后	你	感觉	愚蠢的	,	因为	你会	记住	那	我	说	你会	问	那	.

然后你会觉得自己很傻，因为你会想起我说过你会问这个问题。

[wel] , [ai] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz][təʊld] , [ðen] [ai] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Well	,	I	asked	it	after	I	was	told	,	then	I	came	back	and	told	it	to	you	,
出色地	,	我	问	它	后	我	曾是	讲述	,	然后	我	来了	后退	和	讲述	它	到	你	,

我是在别人告诉我之后才问的，然后我回来告诉你的。

[ænd; ənd][ai] [stɪl] [kænt] [help] ['ɑːnsərɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] .

and	I	still	can't	help	answering	when	you	speak	.
和	我	仍然	不能	帮助	回答	什么时候	你	说话	.

你说话的时候，我还是忍不住要回答。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [ai][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	Not	exactly	,	"	I	try	to	explain	.
"	不是	确切地	,	"	我	尝试	到	解释	.

“不完全是这样，”我试着解释道。

" ['meɪbi] [ɪts] [nəʊ][daɪ'menʃ(ə)n] — [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [fɪfθ] ;

"	Maybe	it's	no	dimension	—	or	it	might	be	the	fifth	;
"	或许	它是	不	方面	—	或者	它	可能	是	这	第五	;

“也许它不是维度——或者它可能是第五维度；

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][skɪp]['əʊvə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊd] [niːd] [ə; eɪ] [fɪfθ] .

if	you're	going	to	skip	over	the	so	-	called	fourth	without	traveling	along	it	,
如果	你是	去	到	跳过	超过	这	所以	-	称为	第四	没有	旅行	沿着	它	,

you'd	need	a	fifth	.
你会	需要	一个	第五	.

如果你要跳过所谓的第四条路线而不沿着它走，你就需要第五条路线。

[dəʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] .

Don't	ask	me	.
不	问	我	.

别问我。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪn'vent][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	didn't	invent	the	machine	and	I	don't	understand	it	.	"
我	没有	发明	这	机器	和	我	不	理解	它	.	"

这台机器不是我发明的，我也不懂它。

" [bʌt; bət] . . . .

"	But	.	.	.	.
"	但	.	.	.	.

“但....

" [ai][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][juː; jʊ] .

"	I	let	it	go	,	and	so	do	you	.
"	我	让	它	去	,	和	所以	做	你	.

“我放下了，你也放下吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['kreɪzi] .

If	you	don't	,	it's	a	good	way	of	going	crazy	.
如果	你	不	,	它是	一个	好的	方式	的	去	疯狂的	.

否则，很容易发疯。

[jʊl] [siː] ['leɪtə(r)] [waɪ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

You'll	**see**	**later**	**why**	**I**	**couldn't**	**have**	**invented**	**the**	**machine**	**.**
你会	看	之后	为什么	我	不能	有	发明	这	机器	.

稍后你就会明白为什么我不可能发明这台机器了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [wʌns] .

Of	**course**	**,**	**there**	**may**	**have**	**been**	**a**	**start**	**for**	**all**	**this**	**once**	**.**
的	课程	,	那里	可能	有	到过	一个	开始	为了	全部	这	一次	.

当然，这一切或许曾经有过一个开端。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] [ɪn'vent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] — [ðə; ði] [ə'tɒmɪk]

There	**may**	**have**	**been**	**a**	**time**	**when**	**you**	**did**	**invent**	**the**	**machine**	**—**	**the**	**atomic**
那里	可能	有	到过	一个	时间	什么时候	你	做过	发明	这	机器	—	这	原子

['məʊtə(r)] [fɜːst] ,

motor	**first**	**,**
发动机	第一的	,

或许曾经有一段时间，你确实发明了这台机器——比如原子发动机。

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] - [mə'ʃiːn] .

then	**the**	**time**	**-**	**machine**	**.**
然后	这	时间	-	机器	.

然后是时光机。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kləʊzd] [ðə; ði] [luːp] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [jɔː'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

And	**when**	**you**	**closed**	**the**	**loop**	**by**	**going**	**back**	**and**	**saving**	**yourself**	**the**	**trouble**	**,**
和	什么时候	你	关闭	这	环形	经过	去	后退	和	保存	你自己	这	麻烦	,

当你回头省去麻烦，完成闭环操作后，

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] .

it	**got**	**all**	**tangled**	**up**	**.**
它	得到	全部	纠缠不清	向上	.

它完全缠在一起了。

[aɪ] ['fɪgəd] [aʊt] [wʌns] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [wʊd] [niːd] [sʌm; səm] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [taɪm]

I	**figured**	**out**	**once**	**that**	**such**	**a**	**universe**	**would**	**need**	**some**	**seven**	**or**	**eight**	**time**
我	想	出去	一次	那	这样的	一个	宇宙	会	需要	一些	七	或者	八	时间

[ænd; ənd] [speɪs] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

and	**space**	**dimensions**	**.**
和	空间	方面	.

我曾经算过，这样的宇宙需要七八个时空维度。

[ɪts] ['sɪmplə] [dʒʌst] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [taɪm] [gɒt] [bent] [bæk] [ɒn] [ɪt'self] .

It's	**simpler**	**just**	**to**	**figure**	**that**	**this**	**is**	**the**	**way**	**time**	**got**	**bent**	**back**	**on**	**itself**	**.**
它是	更简单	只是	到	数字	那	这	是	这	方式	时间	得到	弯曲	后退	在	本身	.

最简单的解释就是，这就是时间自身弯曲的方式。

['meɪbi] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	**there**	**is**	**no**	**machine**	**,**	**and**	**it's**	**just**	**easier**	**for**	**us**	**to**	**imagine**	**it**	**.**
或许	那里	是	不	机器	,	和	它是	只是	更轻松	为了	我们	到	想象	它	.

也许根本没有机器，只是我们更容易想象它的存在。

[wen] [juː; jʊ] [spend] ['θɜːti] [j'iəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	**you**	**spend**	**thirty**	**years**	**thinking**	**about**	**it**	**,**
什么时候	你	花费	三十	年	思维	关于	它	,

当你花了三十年时间思考这件事时，

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] — [juː; jʊ] [get] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən]

as	**I**	**did**	**—**	**and**	**you**	**will**	**—**	**you**	**get**	**further**	**and**	**further**	**from**	**an**
作为	我	做过	—	和	你	将要	—	你	得到	更远	和	更远	从	一个

['ɑːnsə(r)] .

answer	**.**
回答	.

就像我一样——你也会一样——你离答案越来越远。

['enihaʊ] , [juː; jʊ][sɪt][ðeə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][nəʊ][taɪm] , [ə'pærəntli]

Anyhow	,	you	sit	there	,	watching	nothing	all	around	you	,	and	no	time	,	apparently
无论如何	,	你	坐	那里	,	观看	没有什么	全部	大约	你	,	和	不	时间	,	显然

,

,

,

总之，你坐在那里，环顾四周，什么也看不到，而且显然时间也静止了。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [ɪ'fekt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [speɪs] .

though	there	is	a	time	effect	back	in	the	luggage	space	.
尽管	那里	是	一个	时间	影响	后退	在	这	行李	空间	.

不过，行李空间里还是存在时间效应的。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ɪts] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .

You	look	at	your	watch	and	it's	still	running	.
你	看	在	你的	手表	和	它是	仍然	跑步	.

你看了看手表，它还在走。

[ðæt] [miːnz] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] ['kæri] [ə; eɪ] [smɔːl] [taɪm] [fiːld] [wɪð] [juː; jʊ] ,

That	means	you	either	carry	a	small	time	field	with	you	,
那	方法	你	任何一个	携带	一个	小的	时间	场地	和	你	,

这意味着你要么随身携带一个小型的时空场，

[ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪŋkrəmənt] [ɒv; əv] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [fiːld] .

or	you	are	catching	a	small	increment	of	time	from	the	main	field	.
或者	你	是	捕捉	一个	小的	增量	的	时间	从	这	主要的	场地	.

或者你只是从主场捕捉到一小段时间。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [ðen] , ['aɪðə(r)] .

I	don't	know	,	and	you	won't	think	about	that	then	,	either	.
我	不	知道	,	和	你	惯于	思考	关于	那	然后	,	任何一个	.

我不知道，到时候你也不会想到这一点。

[aɪm] ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['getɪŋ]

I'm	smoking	,	and	so	are	you	,	and	the	air	in	the	machine	is	getting
我是	吸烟	,	和	所以	是	你	,	和	这	空气	在	这	机器	是	获得

[ə; eɪ][bɪt] [steɪl] .

a	bit	stale	.
一个	少量	陈旧	.

我在抽烟，你也在抽烟，机器里的空气有点污浊了。

[juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz][waɪd]['əʊpən] ,

You	suddenly	realize	that	everything	in	the	machine	is	wide	open	,
你	突然	意识到	那	一切	在	这	机器	是	宽的	打开	,

你突然意识到机器里的所有东西都完全敞开着。

[jet] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][eə(r)] [lɒs] .

yet	you	haven't	seen	any	effects	of	air	loss	.
然而	你	还没有	已见	任何	效果	的	空气	损失	.

然而，你还没有看到任何空气泄漏的影响。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['getɪŋ] ['aʊə(r)][eə(r)] ?

"	Where	are	we	getting	our	air	?
"	在哪里	是	我们	获得	我们的	空气	?

“我们从哪里获取空气？”

" [juː; jʊ][ɑːsk] .

"	you	ask	.
"	你	问	.

你问。

" [ɔː(r)] [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Or	why	don't	we	lose	it	?	"
"	或者	为什么	不	我们	失去	它	?	"

“或者，我们为什么不放弃它呢？”

" [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] , " [aɪ][ɪk'spleɪn] .

"	No	place	for	it	to	go	,	"	I	explain	.
"	不	地方	为了	它	到	去	,	"	我	解释	.

“没地方放了，”我解释道。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] .

There	isn't	.
那里	不是	.

没有。

[aʊt] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][taɪm][nɔː(r)] [speɪs] , [ə'pærəntli] .

Out	there	is	neither	time	nor	space	,	apparently	.
出去	那里	是	两者都不	时间	也不	空间	,	显然	.

那里似乎既没有时间也没有空间。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðiː][eə(r)] [liːk] [aʊt] ?

How	could	the	air	leak	out	?
如何	可以	这	空气	泄露	出去	?

空气怎么会泄漏出去呢?

[juː; jʊ] [stɪl] [fiːl] ['grævəti] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][ɪk'spleɪn] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .

You	still	feel	gravity	,	but	I	can't	explain	that	,	either	.
你	仍然	感觉	重力	,	但	我	不能	解释	那	,	任何一个	.

你仍然能感受到重力，但我也无法解释这一点。

['meɪbi] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ]['grævəti] [fiːld] [bɪlt] [ɪn] ,

Maybe	the	machine	has	a	gravity	field	built	in	,
或许	这	机器	有	一个	重力	场地	建造	在	,

或许这台机器内置了重力场。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ðiː][taɪm] [ðæt] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [rʌn] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['grævəti] .

or	maybe	the	time	that	makes	your	watch	run	is	responsible	for	gravity	.
或者	或许	这	时间	那	制作	你的	手表	跑步	是	负责任的	为了	重力	.

或许，驱动手表运转的时间正是造成重力的原因。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aɪnstaɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ðiː][aɪ'dɪə] [ðæt] [taɪm][ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['grævəti] ,

In	spite	of	Einstein	,	you	have	always	had	the	idea	that	time	is	an	effect	of	gravity	,
在	尽管如此	的	爱因斯坦	,	你	有	总是	有	这	主意	那	时间	是	一个	影响	的	重力	,

尽管爱因斯坦提出了不同的观点，但你一直认为时间是引力作用的结果。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'griː] , [stɪl] .

and	I	sort	of	agree	,	still	.
和	我	种类	的	同意	,	仍然	.

我仍然有点同意。

[ðen] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] [stɒps] — [æt; ət] [liːst] , [ðə; ðiː] [fiːld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [kʌts] [ɒf] .

Then	the	machine	stops	—	at	least	,	the	field	around	us	cuts	off	.
然后	这	机器	停止	—	在	至少	,	这	场地	大约	我们	削减	离开	.

然后机器停止了——至少，我们周围的田野停止了运转。

[juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] ['dæŋkiʃ] [sɔːt] [ɒv; əv][eə(r)] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [steɪl] [eə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [briːð] ['iːzɪə]

You	feel	a	dankish	sort	of	air	replace	the	stale	air	,	and	you	breathe	easier
你	感觉	一个	潮湿的	种类	的	空气	代替	这	陈旧	空气	,	和	你	呼吸	更轻松

,

,

,

你感觉一股潮湿的空气取代了污浊的空气，呼吸也变得顺畅了。

[ðəʊ] [wɪr] [ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːknəs] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

though	we're	in	complete	darkness	,	except	for	the	weak	light	in	the	machine	,
尽管	是	在	完全的	黑暗	,	除了	为了	这	虚弱的	光	在	这	机器	,

虽然我们身处一片漆黑之中，只有机器里透出微弱的光芒，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [bɜːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [rʌf] ['dɜːti] [sɪ'ment] [flɔː(r)] [ə'raʊnd] .

which	always	burns	,	and	a	few	feet	of	rough	dirty	cement	floor	around	.
哪个	总是	烧伤	,	和	一个	很少	脚	的	粗糙的	肮脏的	水泥	地面	大约	.

它总是燃烧，周围是几英尺粗糙肮脏的水泥地面。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [dʒʌst]

You	take	another	cigaret	from	me	and	you	get	out	of	the	machine	,	just
你	拿	其他	香烟	从	我	和	你	得到	出去	的	这	机器	,	只是

[æz; əz][aɪ][duː; də] .

as	I	do	.
作为	我	做	.

你从我手里再拿一支烟，然后像我一样从自动售货机里出来。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd][aɪ] [stɑːt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

I've	got	a	bundle	of	clothes	and	I	start	changing	.
我已经	得到	一个	捆	的	衣服	和	我	开始	变化	.

我拿了一大堆衣服，开始换衣服。

[ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] , [ʃɔːt] - ['lɪmd] , [wʌn] - [piːs] [ə'feə(r)][aɪ][pʊt][ɒn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz]

It's	a	sort	of	simple	,	short	-	limbed	,	one	-	piece	affair	I	put	on	,	but	it	feels
它是	一个	种类	的	简单的	,	短的	-	有肢的	,	一	-	片	事务	我	放	在	,	但	它	感觉

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

我穿的是一件款式简单的短款连体泳衣，但感觉很舒服。

" [aɪm] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] , " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	I'm	staying	here	,	"	I	tell	you	.
"	我是	入住	这里	,	"	我	告诉	你	.

"我就待在这里，"我告诉你。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [weə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)]

"	This	is	like	the	things	they	wear	in	this	century	,	as	near	as	I	can	remember
"	这	是	喜欢	这	事物	他们	穿	在	这	世纪	,	作为	靠近	作为	我	能	记住

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"这和我记忆中他们这世纪穿的衣服很像。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] ['feəli] [wel] .

and	I	should	be	able	to	pass	fairly	well	.
和	我	应该	是	有能力的	到	经过	相当	出色地	.

我应该能考得不错。

[aɪv] [hæd; həd][ɔːl][maɪ] ['fɔːtʃuːn] — [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [meɪk] [ɒn] [ðæt] [ə'tɒmɪk]['dʒenəreɪtə(r)] — [ɪn'vestɪd]
I've had all my fortune — the one you make on that atomic generator — invested
我已经 有 全部 我的 财富 — 这 一 你 制作 在 那 原子 发电机 — 投资
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['juːzɪŋ][sʌm; səm][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [aɪv] [gɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
in such a way I can get it on using some identification I've got with me ,
在 这样的 一个 方式 我 能 得到 它 在 使用 一些 鉴别 我已经 得到 和 我 ,

我把我所有的财富——就是靠原子能发电机赚来的那些——都投资到了我可以凭随身携带的身份证件取回来的地步。

[səʊ] [aɪl] [duː; də][ɔːl] [raɪt] .
so I'll do all right .
所以 患病的 做 全部 正确的 .

所以我会没事的。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [juːz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌni] , [jʊl] [siː] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðæt] .
I know they still use some kind of money , you'll see evidence of that .
我 知道 他们 仍然 使用 一些 种类 的 钱 , 你会 看 证据 的 那 .

我知道他们仍然在使用某种形式的货币，你会看到证据。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌiːzi'gəʊɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] .
And it's a pretty easygoing civilization , from what I could see .
和 它是 一个 漂亮的 随和 文明 , 从 什么 我 可以 看 .

就我所见，这是一个相当随和的文明社会。

[wiːl; wil][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] .
We'll go up and I'll leave you .
出色地 去 向上 和 患病的 离开 你 .

我们上去，我先走了。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hɪə(r)] , [səʊ][aɪ][woʊnt][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .
I like the looks of things here , so I won't be coming back with you .
我 喜欢 这 看起来 的 事物 这里 , 所以 我 惯于 是 未来 后退 和 你 .

我喜欢这里的一切，所以我不会跟你一起回来。

" [juː; jʊ][nɒd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" You nod , remembering I've told you about it .
" 你 点头 , 记住 我已经 讲述 你 关于 它 .

你点点头，想起我曾跟你说过这件事。

" [wɒt] ['sentʃəri] [ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ?
" What century is this , anyway ?
" 什么 世纪 是 这 , 反正 ?

“现在到底是哪个世纪？”

" [aɪ'd][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [tuː] , [bʌt; bət] [juːv] [fə'gɒtn] .
" I'd told you that , too , but you've forgotten .
" ID 讲述 你 那 , 也 , 但 你已经 被遗忘的 .

“我也跟你说过，但你已经忘了。”

" [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ges] , [ɪts] [ə'baʊt] - .
" As near as I can guess , it's about 2150 .
" 作为 靠近 作为 我 能 猜测 , 它是 关于 - .

“据我估计，大概是 2150 年。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪts] [æn; ən] [ˌɪntə'stelə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
He told me , just as I'm telling you , that it's an interstellar civilization .
他 讲述 我 , 只是 作为 我是 讲述 你 , 那 它是 一个 星际穿越 文明 .

他告诉我，就像我告诉你的那样，那是一个星际文明。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
" You take another cigaret from me , and follow me .
" 你 拿 其他 香烟 从 我 , 和 跟随 我 .

你再从我手里拿一支烟，然后跟着我。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][smɔːl] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][grəʊp] [θruː] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] , [aʊt]['ɪntuː]
I've got a small flashlight and we grope through a pile of rubbish , out into
我已经 得到 一个 小的 手电筒 和 我们 摸索 通过 一个 桩 的 垃圾 , 出去 进入
[ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] .
a corridor .
一个 走廊 .

我拿着一个小手电筒，我们摸索着穿过一堆垃圾，来到一条走廊里。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sʌb] - [sʌb] - [sʌb] - ['beɪsmənt] .
This is a sub - sub - sub - basement .
这 是 一个 子 - 子 - 子 - 地下室 .

这是地下室的极极极极层。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['elɪveɪtə(r)]
We have to walk up a flight of stairs , and there is an elevator
我们 有 到 走 向上 一个 航班 的 楼梯 , 和 那里 是 一个 电梯
['weɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,

我们需要走上一段楼梯，但那里有一部电梯。

['fɔːtʃənətli] [wɪð] [ðə; ðiː][dɔː(r)]['əʊpən] .
fortunately with the door open .
幸运的是 和 这 门 打开 .

幸好门开着。

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ðiː][taɪm] [mə'ʃiːn] ? " [juː; jʊ][ɑːsk] .
" What about the time machine ? " you ask .
" 什么 关于 这 时间 机器 ? " 你 问 .

“那时间机器呢？”你问。

" [sɪns] ['nəʊbədi]['evə(r)][stəʊl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [seɪf] .
" Since nobody ever stole it , it's safe .
" 自从 无人 曾经 偷窃 它 , 它是 安全的 .

“因为从来没有人偷过它，所以它是安全的。”

" [wiː; wi][get][ɪn][ðə; ðiː]['elɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][seɪ] " [fɜːst] " [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" We get in the elevator , and I say " first " to it .
" 我们 得到 在 这 电梯 , 和 我 说 " 第一的 " 到 它 .

“我们走进电梯，我对电梯说‘我先’。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [aʊt][ə; eɪ] ['kɒfɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['beɪsmənt] ['oʊpənɪŋz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [klɪk] [baɪ]
It gives out a coughing noise and the basement openings begin to click by
它 给予 出去 一个 咳嗽 噪音 和 这 地下室 开口 开始 到 点击 经过
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

它发出咳嗽声，地下室的门窗开始在我们身边咔哒作响。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] — [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [fɔːls] ['grævəti] [ðeɪ] [juːz][ɪn][ðə; ðiː]
There's no feeling of acceleration — some kind of false gravity they use in the
有 不 感觉 的 加速度 — 一些 种类 的 错误的 重力 他们 使用 在 这
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

没有加速感——这是未来世界里他们使用的一种人造重力。

[ðen] [ðə; ðiː][dɔː(r)]['əupənz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['elɪveɪtə(r)] [sez] " [fɜːst] " [bæk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
Then the door opens , and the elevator says " first " back at us .
然后 这 门 打开 , 和 这 电梯 说道 " 第一的 " 后退 在 我们 .

然后电梯门开了，电梯对我们说“一等”。

[ɪts] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ][dɪm]['kɒrɪdɔː(r)] , [wɪð] ['nəʊbədi][ə'raʊnd]

It's	obviously	a	service	elevator	and	we're	in	a	dim	corridor	,	with	nobody	around
它是	明显地	一个	服务	电梯	和	是	在	一个	暗淡	走廊	,	和	无人	大约

.

:

.

很明显这是一部货梯，我们身处一条昏暗的走廊里，周围一个人也没有。

[aɪ][græb][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	grab	your	hand	and	shake	it	.
我	抓住	你的	手	和	摇	它	.

我抓住你的手，和它摇晃。

" [juː; jʊ][gəʊ] [ðæt] [weɪ] .

"	You	go	that	way	.
"	你	去	那	方式	.

你往那边走。

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [lɒst] ; [juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] , [səʊ][juː; jʊ][kænt] .

Don't	worry	about	getting	lost	;	you	never	did	,	so	you	can't	.
不	担心	关于	获得	丢失的	;	你	绝不	做过	,	所以	你	不能	.

别担心迷路；你从来没迷路过，所以你也不会迷路。

[faɪnd][ðə; ði][mjuˈziːəm] , [græb][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd][get] [aʊt] .

Find	the	museum	,	grab	the	motor	,	and	get	out	.
寻找	这	博物馆	,	抓住	这	发动机	,	和	得到	出去	.

找到博物馆，拿上马达，然后离开。

[ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

And	good	luck	to	you	.
和	好的	运气	到	你	.

祝你好运。

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] ['driːmɪŋ] , [ðəʊ] [juː; jʊ][kænt] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə; eɪ] [driːm] .

"	You	act	as	if	you're	dreaming	,	though	you	can't	believe	it's	a	dream	.
"	你	行为	作为	如果	你是	做梦	,	尽管	你	不能	相信	它是	一个	梦	.

“你表现得好像在做梦，尽管你无法相信这是一场梦。”

[juː; jʊ][nɒd][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [muːv] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['kɒrɪdɔː(r)] .

You	nod	at	me	and	I	move	out	into	the	main	corridor	.
你	点头	在	我	和	我	移动	出去	进入	这	主要的	走廊	.

你朝我点点头，我便走到主走廊。

[ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː]['gəʊɪŋ][baɪ] ,

A	second	later	,	you	see	me	going	by	,
一个	第二	之后	,	你	看	我	去	经过	,

一秒钟后，你就看到我经过了，

[mɪkst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [ɪz] [ləuf] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['restrɒnt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

mixed	into	a	crowd	that	is	loafing	along	toward	a	restaurant	,	or	something	like	it
混合	进入	一个	人群	那	是	游手好闲	沿着	朝向	一个	餐厅	,	或者	某物	喜欢	它

,

,

,

混杂在熙熙攘攘的人群中，这些人正漫无目的地走向餐馆或其他类似的地方。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst]['əʊpənɪŋ] .

that	is	just	opening	.
那	是	只是	开幕	.

那只是刚刚开始。

[aɪm] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ai] [tɜːn] [ænd; ənd] [muːv] [ɒf] .

I'm	asking	questions	of	a	man	,	who	points	,	and	I	turn	and	move	off	.
我是	问	问题	的	一个	男人	,	WHO	积分	,	和	我	转动	和	移动	离开	.

我向一个男人提问，他指着我，然后我转身走开了。

[juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ][hɔːl] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

You	come	out	of	the	side	corridor	and	go	down	a	hall	,	away	from	the
你	来	出去	的	这	边	走廊	和	去	向下	一个	大厅	,	离开	从	这

['restrɒnt] .

restaurant	.
餐厅	.

你从侧走廊出来，沿着一条走廊走，远离餐厅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [saɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .

There	are	quiet	little	signs	along	the	hall	.
那里	是	安静的	小的	标志	沿着	这	大厅	.

走廊里有一些不起眼的小标志。

[juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv]

You	look	at	them	,	realizing	for	the	first	time	that	things	have
你	看	在	他们	,	意识到	为了	这	第一的	时间	那	事物	有

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

你看着他们，第一次意识到事情已经发生了变化。

- : ['nɛri] , - , [zed] : - - .

Steij	:	neri	,	Faunten	,	Z	:	rgat	Dispenseri	.
-	:	内里	,	-	,	Z	:	-	-	.

Steij：neri，Faunten，Z：rgat Dispenseri。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] .

The	signs	are	very	quiet	and	dignified	.
这	标志	是	非常	安静的	和	凝重	.

这些标志非常安静庄重。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi][diː'kəudid][tuː; tə] ['steɪʃənri] [ʃɒps] , ['faʊntɪnz] , [ænd; ənd]

Some	of	them	can	be	decoded	to	stationery	shops	,	fountains	,	and
一些	的	他们	能	是	已解码	到	静止的	商店	,	喷泉	,	和

[ðə; ði][laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

其中一些可以解码为文具店、喷泉等等。

[wɒt] [ə; eɪ] - [ɪz] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

What	a	zergot	is	,	you	don't	know	.
什么	一个	-	是	,	你	不	知道	.

你不知道泽尔戈特是什么。

[juː; jʊ][stɒp][æt; ət][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ə'nauns] : [tɹæv] : [el] - — [ef] : ['ɑːr'ɛs'tiː] - [klæs] - —

You	stop	at	a	sign	that	announces	:	Trav	:	l	Biwrou	—	F	:	rst	-	Clas	Twrz	—
你	停止	在	一个	符号	那	宣布	:	特拉夫	:	我	-	—	F	:	rst	-	班级	-	—

[mɑːrts] , [vɪn] * [es] ,

Marz	,	Viin	*	s	,
马尔兹	,	VIIn	*	s	,

你停在一个写着以下字样的标志前：Trav: l Biwrou—F: rst-Clas Twrz—Marz, Viin*s,

[ænd; ənd][eks] : - : [en] ['plænɪts] .

and	x	:	Trouj	:	n	Planets	.
和	x	:	-	:	n	行星	.

和 x: Trouj: n 行星。

- : [el] [ri:ts] [ˌti: 'ju:][ˌeɪ'oʊˌɛl][es] * [en zi][wɪksɪn] - [lɪt] - !
Spej : l reits tu aol s * nz wixin 60 lyt iirz !
- : 我 房地产投资信托基金 tu 美国在线 s * 新西兰 维信 - lyt - !

Spej：l reits tu aol s*nz wixin 60 lyt iirz!

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] - ['lʊkɪŋ] ['met(ə)l] [sfɪə(r)] ,
But there is only a single picture of a dull - looking metal sphere ,
但 那里 是 仅有的 一个 单身的 图片 的 一个 乏味的 - 寻找 金属 领域 ,

但只有一张看起来很普通的金属球的照片。

[wɪð] ['pæsndʒər] ['muːvɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ræmp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɪz][kləʊzd] .
with passengers moving up a ramp , and the office is closed .
和 乘客 移动 向上 一个 坡道 , 和 这 办公室 是 关闭 .

乘客正沿着坡道向上移动，办公室已关闭。

[juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [hæŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spelɪŋ] [ðeɪ] [juːz] , [ðəʊ] .
You begin to get the hang of the spelling they use , though .
你 开始 到 得到 这 悬挂 的 这 拼写 他们 使用 , 尽管 .

不过，你慢慢就熟悉了他们使用的拼写方式。

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd][juː; jʊ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [peɪz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Now there are people around you , but nobody pays much attention to you .
现在 那里 是 人们 大约 你 , 但 无人 支付 很多 注意力 到 你 .

现在你周围有人，但没有人太关注你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?
Why should they ?
为什么 应该 他们 ?

他们为什么要这样做?

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['lepəd] - [skɪn][suːt] ;
You wouldn't care if you saw a man in a leopard - skin suit ;
你 不会 关心 如果 你 锯 一个 男人 在 一个 豹 - 皮肤 套装 ;

即使看到一个男人穿着豹纹西装，你也不会在意；

[jʊd] ['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
you'd figure it was some part in a play and let it go .
你会 数字 它 曾是 一些 部分 在 一个 玩 和 让 它 去 .

你会觉得这只是戏剧中的某个桥段，然后就没在意了。

[wel] , ['piːp(ə)l][doʊnt] [tʃeɪndʒ] [mʌtʃ] .
Well , people don't change much .
出色地 , 人们 不 改变 很多 .

嗯，人其实变化不大。

[juː; jʊ][get] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ['selɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt]
You get up your courage and go up to a boy selling something that might
你 得到 向上 你的 勇气 和 去 向上 到 一个 男生 销售 某物 那 可能
[biː; bi] ['peɪpəz] [ɒn] [teɪps] .
be papers on tapes .
是 文件 在 磁带 .

你鼓起勇气，走到一个男孩面前，他正在卖一些东西，可能是磁带上的纸张。

" [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ðə; ðɪ][mjuˈziːəm][ɒv; əv] ['saɪəns] ? "
" Where can I find the Museum of Science ? "
" 在哪里 能 我 寻找 这 博物馆 的 科学 ? "

“科学博物馆在哪里？”

" - [riːɛn] [tɜːn] ['lɛfə][ðə; ðɪ][saɪn] .
" Downayer rien turn lefa the sign .
" - 里恩 转动 莱法 这 符号 .

"Downayer rien turn lefa the sign.

[stuː] [blɑs] ， " [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .

Stoo	bloss	,	"	he	tells	you	.
停	花朵	，	"	他	讲述	你	.

“Stoo bloss，”他告诉你。

[əˈraʊnd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][hɪə(r)][sʌm; səm] ['prɪti] ['nɔːm(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ，

Around	you	,	you	hear	some	pretty	normal	English	,
大约	你	，	你	听到	一些	漂亮的	普通的	英语	，

你周围听到的都是很普通的英语。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z]['juːzɪŋ] [stʌf] [æz; əz]['gɑːb(ə)ld][æz; əz][hɪz; ɪz] .

but	there	are	others	using	stuff	as	garbled	as	his	.
但	那里	是	其他的	使用	东西	作为	混乱	作为	他的	.

但也有其他人使用和他一样语无伦次的东西。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ʌn'edʒukeɪtɪd] ?

The	educated	and	uneducated	?
这	受过教育	和	未受过教育	?

受过教育的和未受过教育的?

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][bɪg][saɪn] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌbəri] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	go	right	until	you	find	a	big	sign	built	into	the	rubbery	surface	of	the
你	去	正确的	直到	你	寻找	一个	大的	符号	建造	进入	这	橡胶状的	表面	的	这

[wɔːk] :

walk	:
走	:

一直往前走，直到看到人行道橡胶表面上嵌着一个大标志：

- : [em] * [viː] [saɪnz] .

Miuzi	:	m	*	v	Syens	.
-	:	米	*	v	赛恩斯	.

Miuzi：m *v Syens。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ærəʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tɜːn] [left] .

There's	an	arrow	pointing	and	you	turn	left	.
有	一个	箭	指向	和	你	转动	左边	.

那里有个箭头，你向左转。

[əˈhed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [tuː] [blɒks] [ɒn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][pɪŋk] ['bɪldɪŋ] ， [wɪð] [feɪnt]['ækwə]

Ahead	of	you	,	two	blocks	on	,	you	can	see	a	pink	building	,	with	faint	aqua
前方	的	你	，	二	积木	在	，	你	能	看	一个	粉色的	建筑	，	和	头晕的	水

['trɪmɪŋ] ，

trimming	,
修剪	，

在你前方两个街区处，你可以看到一栋粉红色的建筑，带有淡淡的浅蓝色镶边。

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

bigger	than	most	of	the	others	.
大	比	最多	的	这	其他的	.

比其他大多数都大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] , [əˈpærəntli] .

They	are	building	lower	than	they	used	to	,	apparently	.
他们	是	建筑	降低	比	他们	用过的	到	，	显然	.

显然，他们现在建造的建筑比以前低了。

['twenti] [flɔ:z] [ʌp] [si:m] [ə'baʊt][ðə; ði]['mæksɪməm] .

Twenty	**floors**	**up**	**seems**	**about**	**the**	**maximum**	**.**
二十	楼层	向上	似乎	关于	这	最大限度	.

二十层楼似乎是极限了。

[ju:; jʊ] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

You	**head**	**for**	**it**	**,**
你	头	为了	它	,

你朝着它走去，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɪz] [mɑ:kt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mju'zi:əm] .

and	**find**	**the**	**sidewalk**	**is**	**marked**	**with**	**the**	**information**	**that**	**it**	**is**	**the**	**museum**	**.**
和	寻找	这	人行道	是	标记	和	这	信息	那	它	是	这	博物馆	.

并发现人行道上有标牌，表明这里是博物馆。

[ju:; jʊ][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [steps] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kləʊzd] .

You	**go**	**up**	**the**	**steps**	**,**	**but**	**you**	**see**	**that**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**closed**	**.**
你	去	向上	这	步骤	,	但	你	看	那	它	似乎	到	是	关闭	.

你走上台阶，却发现它似乎关门了。

[ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] .

You	**hesitate**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**.**
你	犹豫	为了	一个	片刻	,	然后	.

你犹豫了片刻。

[jʊr; jər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][ɪz] [kəm'pli:t] ['nɒns(ə)ns] ,

You're	**beginning**	**to**	**think**	**the**	**whole**	**affair**	**is**	**complete**	**nonsense**	**,**
你是	开始	到	思考	这	所有的	事务	是	完全的	废话	,

你开始觉得整件事完全是无稽之谈。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][gəʊ][həʊm] .

and	**you**	**should**	**get**	**back**	**to**	**the**	**time**	**machine**	**and**	**go**	**home**	**.**
和	你	应该	得到	后退	到	这	时间	机器	和	去	家	.

你应该回到时间机器里回家。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gɑ:d] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .

But	**then**	**a**	**guard**	**comes**	**to**	**the**	**gate**	**.**
但	然后	一个	警卫	来	到	这	门	.

但这时，一名卫兵来到了门口。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:t] [legz][ɪn][hɪz; ɪz][su:t][ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] [grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Except	**for**	**the**	**short**	**legs**	**in**	**his**	**suit**	**and**	**the**	**friendly**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**,**
除了	为了	这	短的	腿	在	他的	套装	和	这	友好的	咧嘴笑	在	他的	脸	,

除了他西装下显得短小的双腿和脸上友好的笑容之外，

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɑ:d] .

he	**looks**	**like**	**any**	**other**	**guard**	**.**
他	看起来	喜欢	任何	其他	警卫	.

他看起来和其他守卫没什么两样。

[wʌts] [mɔ:(r)] , [hi:; hi] [spi:ks] ['prɪti] ['klɪəli] .

What's	**more**	**,**	**he**	**speaks**	**pretty**	**clearly**	**.**
是什么	更多的	,	他	说话	漂亮的	清楚地	.

而且，他说话也很清晰。

['evriwʌn] [sez] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [drɔ:l] , [wɪð] [s'ɒftɐ] ['vaʊəlz] [ænd; ənd] [slɜ:d]

Everyone	**says**	**things**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**drawl**	**,**	**with**	**softer**	**vowels**	**and**	**slurred**
每个人	说道	事物	在	一个	种类	的	拖长音	,	和	更柔和	元音	和	含糊不清

['kɔnsənənts] ,

consonants	**,**
辅音	,

每个人说话都带着一种拖腔拖调的语调，元音较柔和，辅音含糊不清。

[bʌt; bət] [ɪts] ['rɑːðə(r)] ['plez(ə)nt] .
but **it's** **rather** **pleasant** **.**
但 它是 相当 令人愉快的 .

但这感觉还挺愉快的。

" [help] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
" **Help** **you** **,** **sir** **?**
" 帮助 你 , 先生 ?

能帮您吗，先生?

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Oh **,** **of** **course** **.**
哦 , 的 课程 .

哦，当然。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ɪn] - ['ætəmz][ænd; ənd]['æksɪəmz] . -
You **must** **be** **playing** **in** **'** **Atoms** **and** **Axioms** **.** **'**
你 必须 是 玩耍 在 - 原子 和 公理 . -

你一定是在玩《原子与公理》这款游戏。

[ðə; ði][mjuː'ziːəmz] [kləʊzd] ,
The **museum's** **closed** **,**
这 博物馆的 关闭 ,

博物馆闭馆了。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][let][juː; jʊ] ['stʌdi] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['riːəlɪzəm][ɪn]
but **I'll** **be** **glad** **to** **let** **you** **study** **whatever** **you** **need** **for** **realism** **in**
但 患病的 是 高兴的 到 让 你 学习 任何 你 需要 为了 现实主义 在
[jɔː(r); jə(r)][rəʊl] .
your **role** **.**
你的 角色 .

但我很乐意让你学习任何你需要的知识，以增强你在角色中的真实感。

[naɪs] [ʃəʊ] .
Nice **show** **.**
好的 展示 .

精彩的演出。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] . "
I **saw** **it** **twice** **.** **"**
我 锯 它 两次 . "

我看了两遍。

" [θæŋks] , " [juː; jʊ]['mʌtə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][kæn; kən][prə'djuːs] [gɑːdz]
" **Thanks** **,** **"** **you** **mutter** **,** **wondering** **what** **kind** **of** **civilization** **can** **produce** **guards**
" 谢谢 , " 你 低声 , 好奇 什么 种类 的 文明 能 生产 守卫
[æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][ðæt] .
as **polite** **as** **that** **.**
作为 有礼貌的 作为 那 .

"谢谢，"你低声说道，心中疑惑着什么样的文明才能培养出如此彬彬有礼的守卫。

" [aɪ] — [aɪm][təʊld][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['dʒenəˌretər] .
" **I** **—** **I'm** **told** **I** **should** **investigate** **your** **display** **of** **atomic** **generators** **.**
" 我 — 我是 讲述 我 应该 调查 你的 展示 的 原子 发电机 .

"我——有人告诉我应该调查一下你们的原子发生器展览。"

" [hiː; hi] [biːmz] [æt; ət] [ðæt] .
" **He** **beams** **at** **that** **.**
" 他 光束 在 那 .

他听了这话，脸上露出了灿烂的笑容。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of course .**
" 的 课程 .

“当然。

" [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [swʌŋ] [tuː; tə][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['lɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **The gate is swung to behind you , but obviously he isn't locking it .**
" 这 门 是 摇摆 到 在后面 你 , 但 明显地 他 不是 锁定 它 .

“大门向你身后敞开，但他显然没有锁门。”

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒk] .
In fact , there doesn't seem to be a lock .
在 事实 , 那里 不 似乎 到 是 一个 锁 .

事实上，似乎并没有锁。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [pɑːt] .
" **Must be a new part .**
" 必须 是 一个 新的 部分 .

“肯定是新零件。”

[juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ðæt] ['kɒrɪdɔː(r)] , [ʌp][wʌn] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd] [left] .
You go down that corridor , up one flight of stairs and left .
你 去 向下 那 走廊 , 向上 一 航班 的 楼梯 和 左边 .

你沿着那条走廊走下去，上一层楼梯，然后左转。

['faɪnɪst] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] .
Finest display in all the known worlds .
最好的 展示 在 全部 这 已知 世界 .

已知世界中最精彩的展览。

[wɪv] [gɒt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌθɜː'tiːn] ['mɒdlz] .
We've got the original of the first thirteen models .
我们已经 得到 这 原来的 的 这 第一的 十三 模型 .

我们拥有最初十三款车型的原版。

[prə'fesə(r)] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['θɪəri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːk] .
Professor Jonas was using them to check his latest theory of how they work .
教授 乔纳斯 曾是 使用 他们 到 查看 他的 最新的 理论 的 如何 他们 工作 .

乔纳斯教授正在利用它们来验证他关于它们工作原理的最新理论。

[tuː] [bæd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['aɪðə(r)] .
Too bad he could not explain the principle , either .
也 坏的 他 可以 不是 解释 这 原则 , 任何一个 .

可惜他也没能解释清楚其中的原理。

['sʌmwʌn] [wɪl] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ðəʊ] .
Someone will , some day , though .
某人 将要 , 一些 天 , 尽管 .

总有一天会有人这么做的。

[lɔːd] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ðæt] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪn'ventə(r)] !
Lord , the genius of that twentieth century inventor !
主 , 这 天才 的 那 第二十 世纪 发明者 !

我的天哪，这位二十世纪发明家真是天才！

[ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ] ['hɒbi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
It's quite a hobby with me , sir .
它是 相当 一个 爱好 和 我 , 先生 .

先生，这算是我的一个爱好。

[aɪv] [riːd] ['evriθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][get][ɒn][ðə; ði]['pɪəriəd] .

I've	read	everything	I	could	get	on	the	period	.
我已经	读	一切	我	可以	得到	在	这	时期	.

关于月经的资料，我已经尽我所能地阅读过了。

[əʊ] — [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

Oh	—	congratulations	on	your	pronunciation	.
哦	—	恭喜！	在	你的	发音	.

哦——恭喜你发音这么好。

[saʊndz] [dʒʌst][laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['əʊldɪst] [teɪps] .

Sounds	just	like	some	of	our	oldest	tapes	.
声音	只是	喜欢	一些	的	我们的	最老	磁带	.

听起来跟我们一些最老的录音带一模一样。

" [juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][pə'laɪt] [θæŋks] .

"	You	get	away	from	him	,	finally	,	after	some	polite	thanks	.
"	你	得到	离开	从	他	,	最后	,	后	一些	有礼貌的	谢谢	.

"最后，你礼貌地道谢后，终于摆脱了他。"

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [siːm] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ]['wɒndə(r)][ʌp][ðə; ði] [steəz] .

The	building	seems	deserted	and	you	wander	up	the	stairs	.
这	建筑	似乎	荒凉的	和	你	漫步	向上	这	楼梯	.

建筑物似乎空无一人，你沿着楼梯走了上去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [fɪld] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [prəu'kleim][ɪt'self][ðə; ði][fɜːst]

There's	a	room	on	your	right	filled	with	something	that	proclaims	itself	the	first
有	一个	房间	在	你的	正确的	已填	和	某物	那	宣称	本身	这	第一的

['truːli]['plæstɪk]['daɪmənd]['fɔːmə(r)] ,

truly	plastic	diamond	former	,
真的	塑料	钻石	以前的	,

你右边有个房间，里面摆放着某种自称是首个真正塑料钻石成型器的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	go	up	to	it	.
和	你	去	向上	到	它	.

然后你走上去。

[æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [nɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [θruː] [ə; eɪ]['kreɪzi]['wɪg(ə)l][ˌɪn'saɪd] ,

As	you	come	near	,	it	goes	through	a	crazy	wiggle	inside	,
作为	你	来	靠近	,	它	去	通过	一个	疯狂的	扭动	里面	,

当你靠近时，它会在里面疯狂地扭动。

[stɒps] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [rəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['berɪŋ] ,

stops	turning	out	a	continual	row	of	what	seem	to	be	bearings	,
停止	转弯	出去	一个	持续的	排	的	什么	似乎	到	是	轴承	,

停止连续运转，不再运转出一排看起来像是轴承的东西，

[ænd; ənd][slɪps] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peni] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .

and	slips	something	the	size	of	a	penny	toward	you	.
和	滑倒	某物	这	尺寸	的	一个	一分钱	朝向	你	.

然后悄悄地把一枚硬币大小的东西递给你。

" [ˌsuːvə'nɪə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [ə'nauns] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] .

"	Souvenir	,	"	it	announces	in	a	well	-	modulated	voice	.
"	纪念品	,	"	它	宣布	在	一个	出色地	-	调制	嗓音	.

"纪念品，"它用抑扬顿挫的声音宣布道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][dʒem][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , ['prɒpəli] [kʌt][tuː; tə] - ['fæsits] ,

"	This	is	a	typical	gem	of	the	twentieth	century	,	properly	cut	to	58	facets	,
"	这	是	一个	典型的	宝石	的	这	第二十	世纪	,	适当地	切	到	-	方面	,

"这是一颗典型的二十世纪宝石，切割得非常精准，有58个切面。"

[nəʊn] ['teknɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] - ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [ə'prɒksɪmətli] ['twenti] ['kærəts][ɪn][saɪz]

known	technically	as	a	Jaegger	diamond	,	and	approximately	twenty	carats	in	size
已知	技术上来说	作为	一个	-	钻石	,	和	大约	二十	克拉	在	尺寸

.

:

·

技术上称之为杰格钻石，大小约为20克拉。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)]['djʊərɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz]

You	can	have	it	made	into	a	ring	on	the	third	floor	during	morning	hours
你	能	有	它	制成	进入	一个	戒指	在	这	第三	地面	期间	早晨	小时

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [tenθ] ['kredɪt] .

for	one	-	tenth	credit	.
为了	一	-	第十	信用	.

您可以在上午时段前往三楼，花费十分之一学分将其制成戒指。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][tʃaɪld] ,

If	you	have	more	than	one	child	,
如果	你	有	更多的	比	一	孩子	,

如果你有不止一个孩子，

[preѕ] [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .

press	the	red	button	for	the	number	of	stones	you	desire	.
按	这	红色的	按钮	为了	这	数字	的	石头	你	欲望	.

按下红色按钮，选择你想要的石头数量。

" [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , [gʌlp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	You	put	it	in	your	pocket	,	gulping	a	little	,	and	get	back	to	the
"	你	放	它	在	你的	口袋	,	吞咽	一个	小的	,	和	得到	后退	到	这

['kɒrɪdɔː(r)] .

corridor	.
走廊	.

你把它放进口袋，咽了口唾沫，然后回到走廊。

[juː; jʊ] [tɜːn] [left] [ænd; ənd][gəʊ][pɑːst][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] —

You	turn	left	and	go	past	a	big	room	in	which	models	of	spaceships	—
你	转动	左边	和	去	过去的	一个	大的	房间	在	哪个	模型	的	宇宙飞船	—

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][viː] - [ˌtuː'tuː] ,

from	the	original	thing	that	looks	like	a	V	-	2	,
从	这	原来的	事物	那	看起来	喜欢	一个	V	-	2	,

你左转，经过一个大房间，里面陈列着各种宇宙飞船模型——从最初看起来像V-2火箭的模型开始，

[ænd; ənd][ɪz]['leɪb(ə)ld][fɜːst]['luːnə(r)] ['rɒkɪt] , [tuː; tə][ə; eɪ][ten] - [fʊt] [gləʊb] ,

and	is	labeled	first	Lunar	rocket	,	to	a	ten	-	foot	globe	,
和	是	标签	第一的	月球	火箭	,	到	一个	十	-	脚	地球	,

并被标记为第一枚登月火箭，发射升空至一个十英尺的地球仪。

[kəm'pliːt] [wɪð] ['mɪnɪtʃə(r)] ['mænikin] — [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɔːbits] .

complete	with	miniature	manikins	—	are	sailing	about	in	some	kind	of	orbits	.
完全的	和	微型	人体模型	—	是	帆船	关于	在	一些	种类	的	轨道	.

它们配有微型人体模型——正在以某种轨道运行。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][wʌn]['leɪb(ə)ld] [wɛp] : [en zi] ,

Then	there	is	one	labeled	Wep	:	nz	,
然后	那里	是	一	标签	韦普	:	新西兰	,

然后还有一个标记为 Wep: nz 的，

[fɪld] [wɪð] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni][rɒd][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd]
filled with everything from a crossbow to a tiny rod four inches long and
已填 和 一切 从 一个 弩 到 一个 微小的 杆 四 英寸 长的 和
[hɑːf][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,
half the thickness of a pencil ,
一半 这 厚度 的 一个 铅笔 ,

里面装着各种各样的东西，从弩到一根四英寸长、铅笔一半粗细的小棍子都有。

[mɑːkt] - [hænd] [ɑːm] .
marked Fynal Hand Arm .
标记 - 手 手臂 .

标记有 Fynal 手臂。

[bɪ'jɒnd] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [ðæt] [beəz] [ə; eɪ][saɪn] ,
Beyond is the end of the corridor , and a big place that bears a sign ,
超过 是 这 结尾 的 这 走廊 , 和 一个 大的 地方 那 熊 一个 符号 ,

走廊尽头是一个很大的地方，那里立着一块牌子。

[mæd] : [ˌɛl'ziː] * [viː]
Mad : lz * v
疯狂的 : lz * v

疯狂：lz *v

- [pəu] : [ɑː(r)] - .
Atamic Pau : r Sorsez .
- 保罗 : r - .

原子保罗：r Sorsez。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [jʊr; jər]['ɔːlməʊst] [kən'vɪnst] .
By that time , you're almost convinced .
经过 那 时间 , 你是 几乎 确信 .

到那时，你几乎已经信服了。

[ænd; ənd] [juːv] [biːn] ['duːɪŋ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .
And you've been doing a lot of thinking about what you can do .
和 你已经 到过 正在做 一个 很多 的 思维 关于 什么 你 能 做 .

你一直在认真思考自己能做些什么。

[ðə; ði]['stɔːri][aɪm] ['telɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːrnt] [kəm'pliːtli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
The story I'm telling has been sinking in , but you aren't completely willing to
这 故事 我是 讲述 有 到过 下沉 在 , 但 你 不是 完全地 愿意的 到
[ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .
accept it .
接受 它 .

我讲的故事你已经逐渐理解了，但你仍然不太愿意接受。

[juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['maʊntɪd] [ɒn] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ðæt] ['ðer] [ə; eɪ][lɒt]
You notice that the models are all mounted on tables and that they're a lot
你 注意 那 这 模型 是 全部 安装 在 表格 和 那 它们是 一个 很多
[smɔːlə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] .
smaller than you thought .
较小的 比 你 想法 .

你注意到这些模型都安装在桌子上，而且它们比你想象的要小得多。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst][wʌn] , [mɑːkt] - —
They seem to be in chronological order , and the latest one , marked 2147 —
他们 似乎 到 是 在 按时间顺序 命令 , 和 这 最新的 一 , 标记 - —
- [daɪn] * [pæt] : ,
Rincs Dyn * pat : ,
- 动态 * 拍 : ,

它们似乎是按时间顺序排列的，最新的一个标记为 2147—Rincs Dyn*pat:,

[ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [desk] ['telɪfəʊn] .

is	about	the	size	of	a	desk	telephone	.
是	关于	这	尺寸	的	一个	桌子	电话	.

大小和桌面电话差不多。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:dʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['klʌmziə] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] ,

The	earlier	ones	are	larger	,	of	course	,	clumsier	,	but	with	variations	,
这	早些时候	一个	是	更大的	,	的	课程	,	笨拙	,	但	和	变体	,

['prɒbəbli] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['aʊtpʊt] .

probably	depending	on	the	power	output	.
大概	取决于	在	这	力量	输出	.

早期的型号当然更大、更笨重，但也有变化，可能取决于功率输出。

[ə; eɪ] [bɪg] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [gɪvz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dəup] [ɒn] [ə'tɒmɪk] ['dʒenəˌretər] ,

A	big	sign	on	the	ceiling	gives	a	lot	of	dope	on	atomic	generators	,
一个	大的	符号	在	这	天花板	给予	一个	很多	的	太棒了	在	原子	发电机	,

天花板上的大标牌详细介绍了原子能发电机，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [li:pt] [fʊl] [bləʊn] ['ɪntu:] ['beɪsɪkli] ['faɪn(ə)l]

explaining	that	this	is	the	first	invention	which	leaped	full	blown	into	basically	final
解释	那	这	是	这	第一的	发明	哪个	跳跃	满的	吹	进入	基本上	最终的

[fɔ:m] .

form	.
形式	.

解释说，这是第一个从无到有，基本成型的发明。

[ju:; jʊ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['menʃnz] ['kæʒuəli] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

You	study	it	,	but	it	mentions	casually	the	inventor	,	without	giving	his	name
你	学习	它	,	但	它	提及	随意地	这	发明者	,	没有	给予	他的	姓名

.

:

.

你研究了它，但它只是随意地提到了发明者，却没有给出他的名字。

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [dʌz] ,

Either	they	don't	know	it	,	or	they	take	it	for	granted	that	everyone	does	,
任何一个	他们	不	知道	它	,	或者	他们	拿	它	为了	的确	那	每个人	做	,

他们要么不知道，要么想当然地认为每个人都知道。

[wɪtʃ] [si:m] [mɔ:(r)] ['prɒbəb(ə)l] .

which	seems	more	probable	.
哪个	似乎	更多的	可能	.

这似乎更有可能。

[ðeɪ] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st]

They	call	attention	to	the	fact	that	they	have	the	original	model	of	the	first
他们	称呼	注意力	到	这	事实	那	他们	有	这	原来的	模型	的	这	第一的

[ə'tɒmɪk] ['dʒenəreɪtə(r)] [bɪlt] ,

atomic	generator	built	,
原子	发电机	建造	,

他们特别指出，他们拥有第一台原子能发电机的原始模型。

[kəm'pli:t] [wɪð] [dɪ'zaɪn] ['drɔ:ɪŋz] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mænjuskrɪpt] [ɒn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fʊl]

complete	with	design	drawings	,	original	manuscript	on	operation	,	and	full
完全的	和	设计	图画	,	原来的	手稿	在	手术	,	和	满的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

patent	application	.
专利	应用	.

包括设计图纸、操作说明原稿和完整的专利申请。

[ðeɪ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl]['meɪdʒə(r)] [rɪ'faɪnmənts] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn]['eni]['fjuːəl] ,

They	**state**	**that**	**it**	**has**	**all**	**major**	**refinements**	**,**	**operating**	**on**	**any**	**fuel**	**,**
他们	状态	那	它	有	全部	主要的	改进	,	操作	在	任何	燃料	,

他们声称该设备已进行所有重大改进，可使用任何燃料。

[prə'djuːsɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [æt; ət]['eni] [dɪ'zaɪəd]['vəʊltɪdʒ][ʌp][tuː; tə][faɪv] ['mɪljən] ,

producing	**electricity**	**at**	**any**	**desired**	**voltage**	**up**	**to**	**five**	**million**	**,**
生产	电	在	任何	想要的	电压	向上	到	五	百万	,

能够以任何所需的电压（最高可达五百万伏）发电，

['eni] ['tʃəʊzn] ['saɪklɪk] [reɪt] [frɒm; frəm][də'rekt] ['kʌrənt] [tuː; tə][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['megəˌsaɪkəl] ,

any	**chosen**	**cyclic**	**rate**	**from**	**direct**	**current**	**to**	**one**	**thousand**	**megacycles**	**,**
任何	选定	循环	速度	从	直接的	当前的	到	一	千	兆周期	,

可选择从直流到一千兆赫兹的任何循环频率，

[ænd; ənd]['eni] ['æmpərɪdʒ] [ʌp][tuː; tə][wʌn]['θaʊz(ə)nd] , [ɪts]['mæksɪməm]['paʊə(r)]['aʊtpʊt] ['biːɪŋ] ['fɪfti]

and	**any**	**amperage**	**up**	**to**	**one**	**thousand**	**,**	**its**	**maximum**	**power**	**output**	**being**	**fifty**
和	任何	安培数	向上	到	一	千	,	它是	最大限度	力量	输出	存在	五十

['kɪləwɒt] ,

kilowatts	**,**
千瓦	,

电流可达一千安培，最大功率输出为五十千瓦。

['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] - ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtpʊts] .

limited	**by**	**the**	**current**	**-**	**carrying**	**capacity**	**of**	**the**	**outputs**	**.**
有限的	经过	这	当前的	-	携带	容量	的	这	输出	.

受输出端载流能力的限制。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

They	**also**	**mention**	**that**	**the**	**operating**	**principle**	**is**	**still**	**being**	**investigated**	**,**
他们	还	提到	那	这	操作	原则	是	仍然	存在	调查	,

他们还提到，其工作原理仍在研究中。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [sʌtʃ] [rɪ'faɪnmənts] [æz; əz]['betə(r)][ə'lɔɪz; 'ælɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	**that**	**only**	**such**	**refinements**	**as**	**better**	**alloys**	**and**	**the**	**addition**	**of**
和	那	仅有的	这样的	改进	作为	更好的	合金	和	这	添加	的

- [ænd; ənd] - ['kʌrənt] ['aʊtlets] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

magnetric	**and**	**nucleatric**	**current**	**outlets**	**have**	**been**	**added**	**since**	**the**	**original**	**.**
-	和	-	当前的	商店	有	到过	额外	自从	这	原来的	.

自最初以来，只进行了诸如使用更好的合金以及增加磁电流和核电流出口之类的改进。

[səʊ][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] .

So	**you**	**go**	**to**	**the**	**end**	**and**	**look**	**over**	**the**	**thing**	**.**
所以	你	去	到	这	结尾	和	看	超过	这	事物	.

所以你要走到最后，仔细查看一遍。

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ][skweə(r)][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [plʌg] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It's	**simply**	**a**	**square**	**box**	**with**	**a**	**huge**	**plug**	**on**	**each**	**side**	**,**
它是	简单地	一个	正方形	盒子	和	一个	巨大的	插头	在	每个	边	,

它就是一个方形盒子，两侧各有一个巨大的插头。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['vɜːnɪə(r)][kən'trəʊlz][ɒn][tɒp] , [plʌs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl] [mɑːkt] ,

and	**a**	**set**	**of**	**vernier**	**controls**	**on**	**top**	**,**	**plus**	**a**	**little**	**hole**	**marked**	**,**
和	一个	放	的	游标	控制	在	顶部	,	加	一个	小的	洞	标记	,

顶部有一组游标控制装置，还有一个标有"

[ɪn][əʊld] - [staɪl] ['spelɪŋ] , [drɒp] [ˌbiː ˌbiː 'es][ɔː(r)]['waɪə(r)][hɪə(r)] .

in	**old**	**-**	**style**	**spelling**	**,**	**Drop**	**BBs**	**or**	**wire**	**here**	**.**
在	老的	-	风格	拼写	,	降低	BB弹	或者	金属丝	这里	.

（旧式拼写）在这里投放BB弹或电线。

[ə'pærəntli] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɪts] ['fju:əld] .
Apparently that's the way it's fueled .
显然 那就是 这 方式 它是 燃料 .

显然，它就是这样获得燃料的。

[ɪts] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
It's about one foot on each side .
它是 关于 一 脚 在 每个 边 .

两边大约各一英尺。

" [naɪs] , " [ðə; ði] [gɑ:d] [sez] ['əʊvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
" Nice , " the guard says over your shoulder .
" 好的 , " 这 警卫 说道 超过 你的 肩膀 .

"不错，"警卫从你身后说道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['faɪnəli] [wɔ:(r)] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt]
" It finally wore out one of the cathogrids and we had to replace that
" 它 最后 穿着 出去 一 的 这 - 和 我们 有 到 代替 那
,
,
,

"最终其中一个阴极栅磨损严重，我们不得不更换它。"

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɪts] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
but otherwise it's exactly as the great inventor made it .
但 否则 它是 确切地 作为 这 伟大的 发明者 制成 它 .

但除此之外，它完全就是这位伟大发明家所设计的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['ɔpəreɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] .
And it still operates as well as ever .
和 它 仍然 运作 作为 出色地 作为 曾经 .

而且它现在仍然像以前一样运转良好。

[laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "
Like to have me tell you about it ? "
喜欢 到 有 我 告诉 你 关于 它 ? "

想听我讲讲吗?

" [nɒt] [pə'tɪkjələli] , " [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ri:əlaɪz] [bæd] ['mænəz] [maɪt] [bi:; bi]
" Not particularly , " you begin , and then realize bad manners might be
" 不是 特别 , " 你 开始 , 和 然后 意识到 坏的 礼仪 可能 是
[kən'spɪkjuəs] [hɪə(r)] .
conspicuous here .
显眼的 这里 .

"倒也不是特别的，"你开口说道，然后意识到在这里失礼可能会显得很明显。

[waɪl] [jʊr; jər] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] ,
While you're searching for an answer ,
尽管 你是 搜索 为了 一个 回答 ,

当你在寻找答案的时候，

[ðə; ði] [gɑ:d] [pul] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [stɛə] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .
the guard pulls something out of his pocket and stares at it .
这 警卫 拉 某物 出去 的 他的 口袋 和 凝视 在 它 .

警卫从口袋里掏出一样东西，盯着它看。

" [faɪn] , [faɪn] .
" Fine , fine .
" 美好的 , 美好的 .

"好吧，好吧。"

[ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] - — [sɛn'tɔ:riən] , [ju:; jʊ] [nəʊ] — [ɪz] [ə'raɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi]

The	mayor	of	Altasecarba	—	Centaurian	,	you	know	—	is	arriving	,	but	I'll	be
这	市长	的	-	—	半人马座	,	你	知道	—	是	抵达	,	但	患病的	是

[bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

back	in	about	ten	minutes	.
后退	在	关于	十	分钟	.

阿尔塔塞卡巴的市长——你知道，他是半人马座人——正在赶来，但我大约十分钟后就回来。

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnəgrɑ:f] [ɒn]

He	wants	to	examine	some	of	the	weapons	for	a	monograph	on
他	想要	到	检查	一些	的	这	武器	为了	一个	专著	在

[sɛn'tɔ:riən] ['prɪmətɪv] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [mæn] .

Centaurian	primitives	compared	to	nineteenth	century	man	.
半人马座	原始	比较的	到	第十九	世纪	男人	.

他想研究一些武器，以便撰写一本关于半人马座原始人与十九世纪人类的比较研究专著。

[jʊl] ['pɑ:d(ə)n] [ˌem 'i:] ?

You'll	pardon	me	?
你会	赦免	我	?

恕我直言?

" [ju:; jʊ] ['pɑ:d(ə)n] [hɪm] ['prɪti] ['i:gəli] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɔndə] [ɒf] ['hæpɪli] .

"	You	pardon	him	pretty	eagerly	and	he	wanders	off	happily	.
"	你	赦免	他	漂亮的	急切地	和	他	漫游	离开	快乐地	.

你很爽快地原谅了他，他便高高兴兴地离开了。

[ju:; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [tu:; tə] [ðæt] [rɪŋk] - ,

You	go	up	to	the	head	of	the	line	,	to	that	Rinks	Dynapattuh	,
你	去	向上	到	这	头	的	这	线	,	到	那	溜冰场	-	,

你走到队伍的最前面，去那个 Rinks Dynapattuh，

[ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [trænz'lɪtəreɪt; træns'lɪtəreɪt] [tu:; tə] .

or	whatever	it	transliterates	to	.
或者	任何	它	音译	到	.

或者它音译成的任何内容。

[ðæts] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] .

That's	small	and	you	can	carry	it	.
那就是	小的	和	你	能	携带	它	.

它很小巧，方便携带。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɑ:nd] [θɪŋ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [fɪkst] .

But	the	darned	thing	is	absolutely	fixed	.
但	这	该死的	事物	是	绝对地	固定的	.

但这玩意儿已经彻底修好了。

[ju:; jʊ] [kænt] [si:] ['eni] [bəʊlts] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kænt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:] , ['aɪðə(r)] .

You	can't	see	any	bolts	,	but	you	can't	budge	it	,	either	.
你	不能	看	任何	螺栓	,	但	你	不能	预算	它	,	任何一个	.

你看不到任何螺栓，但你也动不了它。

[ju:; jʊ] [wɜ:k] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

You	work	down	the	line	.
你	工作	向下	这	线	.

你按顺序工作。

['itəd] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɒd(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [wʌn] [wɪð] [bɪlt] - [ɪn]

It'd	be	foolish	to	take	the	early	model	if	you	can	get	one	with	built	-	in
它会	是	愚蠢	到	拿	这	早期的	模型	如果	你	能	得到	一	和	建造	-	在

[mæg'netɪk] ['kʌrənt] ['tɜ:rmənl] — [ɛrənhæft] [ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ?

magnetic	current	terminals	—	Ehrenhaft	or	some	other	principle	?
磁的	当前的	终端	—	埃伦哈夫特	或者	一些	其他	原则	?

如果能买到带有内置磁流端子（Ehrenhaft 或其他原理）的早期型号，那么购买早期型号就太愚蠢了?

— [ænd; ənd]['nju:kliə(r)]['baɪndɪŋ] - [fɔ:s] ['enədʒi] ['tɜ:rmənl] .

—	and	nuclear	binding	-	force	energy	terminals	.
—	和	核	结合	-	力量	活力	终端	.

——以及核结合力能量终端。

[bʌt; bət] ['ðer] [ɔ:l] [held] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] - [ɪ'fekt] .

But	they're	all	held	down	by	the	same	whatchamaycallem	effect	.
但	它们是	全部	握住	向下	经过	这	相同的	-	影响	.

但它们都受到同一种效应的制约。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [jʊr; jər] [raɪt] [bæk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɜ:st]['mɒd(ə)l] .

And	,	finally	,	you're	right	back	beside	the	original	first	model	.
和	,	最后	,	你是	正确的	后退	旁	这	原来的	第一的	模型	.

最后，你又回到了最初的第一台模型旁边。

[ɪts] ['prɒbəbli] ['bəʊltɪd] [daʊn] , [tu:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'ti:] ['tentətɪvli] [ænd; ənd][ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]

It's	probably	bolted	down	,	too	,	but	you	try	it	tentatively	and	you	find	it
它是	大概	螺栓连接	向下	,	也	,	但	你	尝试	它	姑且	和	你	寻找	它

[mu:vz] .

moves	.
移动	.

它可能也被螺栓固定住了，但你试探性地尝试一下，发现它还能动。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][saɪn]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ju:; jʊ] ['ʃudnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

There's	a	little	sign	under	it	,	indicating	you	shouldn't	touch	it	,
有	一个	小的	符号	在下面	它	,	表明	你	不应该	触碰	它	,

下面有个小牌子，提示你不要触摸它。

[sɪns] [ðə; ði] - [pleɪt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'nju:d] .

since	the	gravostatic	plate	is	being	renewed	.
自从	这	-	盘子	是	存在	更新	.

因为重力平衡板正在更换。

[wel] , [ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][taɪm]['saɪk(ə)l][baɪ]['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ai] ['hævnt]

Well	,	you	won't	be	able	to	change	the	time	cycle	by	doing	anything	I	haven't
出色地	,	你	惯于	是	有能力的	到	改变	这	时间	循环	经过	正在做	任何事物	我	还没有

[təʊld][ju:; jʊ] ,

told	you	,
讲述	你	,

嗯，除非我告诉你，否则你不可能通过任何方式改变时间周期。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] ['mɒd(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['hændi] [θɪŋ] .

but	a	working	model	such	as	that	is	a	handy	thing	.
但	一个	在职的	模型	这样的	作为	那	是	一个	便利	事物	.

但像这样的工作模型非常实用。

[ju:; jʊ][lɪft][ˌaɪ 'ti:] ; [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [weɪs] [ə'baʊt] ['fɪfti] [paʊndz] !

You	lift	it	;	it	only	weighs	about	fifty	pounds	!
你	举起	它	;	它	仅有的	重量	关于	五十	磅	!

你把它举起来；它只有大约五十磅重！

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] .

Naturally	,	it	can	be	carried	.
自然	,	它	能	是	携带	.

当然，它是可以携带的。

[ju:; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [bel] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .

You	expect	a	warning	bell	,	but	nothing	happens	.
你	预计	一个	警告	钟	,	但	没有什么	发生	.

你期待听到警铃，但什么也没发生。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ɪf] [jʊd] [stɒp] ['drɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [skɒtʃ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

if	you'd	stop	drinking	so	much	of	that	scotch	and	staring	at	the	time
如果	你会	停止	喝	所以	很多	的	那	苏格兰威士忌	和	凝视	在	这	时间

[mə'ʃiːn] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] ,

machine	out	there	now	,
机器	出去	那里	现在	,

如果你现在能少喝点苏格兰威士忌，少盯着那台时光机看，

[jʊd] [hɪə(r)] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

you'd	hear	what	I'm	saying	and	know	what	will	happen	to	you	.
你会	听到	什么	我是	说	和	知道	什么	将要	发生	到	你	.

你会听懂我说的话，也会知道你的下场。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] ,

But	of	course	,	just	as	I	did	,
但	的	课程	,	只是	作为	我	做过	,

当然，就像我做的那样，

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

you're	going	to	miss	a	lot	of	what	I	say	from	now	on	,
你是	去	到	错过	一个	很多	的	什么	我	说	从	现在	在	,

从现在开始，你会错过我说的很多话。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

and	have	to	find	out	for	yourself	.
和	有	到	寻找	出去	为了	你自己	.

你需要自己去发现。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][helps] .

But	maybe	some	of	it	helps	.
但	或许	一些	的	它	帮助	.

但或许其中一些会有帮助。

[aɪv] [traɪd][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [rɪ'membəd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ]

I've	tried	to	remember	how	much	I	remembered	,	after	he	told	me	,	but	I
我已经	尝试	到	记住	如何	很多	我	记得	,	后	他	讲述	我	,	但	我

[kænt][biː; bi][ʃʊə(r)] .

can't	be	sure	.
不能	是	当然	.

他告诉我之后，我努力回想自己记住了多少，但我不能确定。

[səʊ] [aɪl] [kiːp] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] .

So	I'll	keep	on	talking	.
所以	患病的	保持	在	说	.

所以我会继续说下去。

[aɪ] ['prɒbəbli] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

I	probably	can't	help	it	,	anyhow	.
我	大概	不能	帮助	它	,	无论如何	.

反正我可能也无能为力。

['priː] - [set] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

Pre	-	set	,	you	might	say	.
预	-	放	,	你	可能	说	.

可以说是预设好的。

[wel] , [juː; jʊ]['stægə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] , [bʌt; bət][ɔːl]
Well , you stagger down the corridor , looking out for the guard , but all
出色地 , 你 错开 向下 这 走廊 , 寻找 出去 为了 这 警卫 , 但 全部
[siːm] [klɪə(r)] .
seems clear .
似乎 清除 .

你踉跄着沿着走廊走去，四处张望寻找守卫，但一切似乎都很平静。

[ðen] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wepənz] [ruːm] .
Then you hear his voice from the weapons room .
然后 你 听到 他的 嗓音 从 这 武器 房间 .

然后你听到他的声音从武器室传来。

[juː; jʊ][bend] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['skʌri] [pɑːst] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər][ɪn] [fʊl] [vjuː] .
You bend down and try to scurry past , but you know you're in full view .
你 弯曲 向下 和 尝试 到 疾走 过去的 , 但 你 知道 你是 在 满的 看法 .

你弯下腰，试图快速溜过去，但你知道自己完全暴露在众目睽睽之下。

['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , [ðəʊ] .
Nothing happens , though .
没有什么 发生 , 尽管 .

然而，什么也没发生。

[juː; jʊ]['stʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['fiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˌfjuːtʃə'rɪstɪk] [reɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]
You stumble down the stairs , feeling all the futuristic rays in the world on your
[bæk] ,
back ,
后退 ,

你跌跌撞撞地走下楼梯，感觉全世界的未来主义光束都照射在你的背上。

[ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] .
and still nothing happens .
和 仍然 没有什么 发生 .

然而，什么也没发生。

[ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [kləʊzd] .
Ahead of you , the gate is closed .
前方 的 你 , 这 门 是 关闭 .

前方大门已关闭。

[juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ə'blaɪdʒɪŋli][baɪ][ɪt'self] .
You reach it and it opens obligingly by itself .
你 抵达 它 和 它 打开 乐意地 经过 本身 .

你走到它跟前，它便会自动打开。

[juː; jʊ] [briːð] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt]['ɒntə][ðə; ði] [striːt] .
You breathe a quick sigh of relief and start out onto the street .
你 呼吸 一个 快的 叹 的 宽慰 和 开始 出去 到 这 街道 .

你长舒一口气，走上街头。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jel] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
Then there's a yell behind you .
然后 有 一个 叫喊 在后面 你 .

然后你身后传来一声喊叫。

[juː; jʊ][doʊnt][weɪt] .
You don't wait .
你 不 等待 .

你无需等待。

[juː; jʊ][pʊt][wʌn][leg][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][bɪ'gɪn]['reɪsɪŋ][daʊn][ðə; ði][wɔːk],

You	put	one	leg	in	front	of	the	other	and	you	begin	racing	down	the	walk	,
你	放	一	腿	在	正面	的	这	其他	和	你	开始	赛车	向下	这	走	,

你迈出一步，然后沿着小路跑了起来。

['dʌkɪŋ][pɑːst]['piːp(ə)l],[huː][steə(r)][æt; ət][juː; jʊ][wɪð][ɪk'spreʃ(ə)nz][juː; jʊ]['hævnt][taɪm][tuː; tə][siː].

ducking	past	people	,	who	stare	at	you	with	expressions	you	haven't	time	to	see	.
躲避	过去的	人们	,	WHO	盯	在	你	和	表达式	你	还没有	时间	到	看	.

你低头从人群中穿过，他们盯着你看，你根本来不及看清他们的表情。

[ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)][jel][bɪ'haɪnd][juː; jʊ].

There's	another	yell	behind	you	.
有	其他	叫喊	在后面	你	.

你身后又传来一声喊叫。

['sʌmθɪŋ][gəʊz]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][hed][ænd; ənd][drɒps][ɒn][ðə; ði]['saɪdwɔːk][dʒʌst][ɪn][frʌnt][ɒv; əv]

Something	goes	over	your	head	and	drops	on	the	sidewalk	just	in	front	of
某物	去	超过	你的	头	和	滴	在	这	人行道	只是	在	正面	的

[jɔː(r); jə(r)][fiːt],

your	feet	,
你的	脚	,

有什么东西从你头顶飞过，掉在你脚前的人行道上。

[wɪð][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['rɪŋɪŋ][saʊnd].

with	a	sudden	ringing	sound	.
和	一个	突然	铃声	声音	.

突然发出铃声。

[juː; jʊ][doʊnt][weɪt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ə'baʊt][ðæt],['aɪðə(r)].

You	don't	wait	to	find	out	about	that	,	either	.
你	不	等待	到	寻找	出去	关于	那	,	任何一个	.

你也不会等到发现真相才行动。

['sʌmbədi]['riːtʃɪz][aʊt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][kætʃ][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][dɑːt][pɑːst].

Somebody	reaches	out	a	hand	to	catch	you	and	you	dart	past	.
某人	到达	出去	一个	手	到	抓住	你	和	你	镖	过去的	.

有人伸手想抓住你，你却迅速跑了过去。

[ðə; ði][striːt][ɪz]['prɪti][klɪə(r)][naʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][dʒəʊlt][ə'lɒŋ],

The	street	is	pretty	clear	now	and	you	jolt	along	,
这	街道	是	漂亮的	清除	现在	和	你	颠簸	沿着	,

街道现在很空旷，你猛地向前行驶。

[wɪð][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz]['siːmɪŋ][tuː; tə][kʌm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːkəts],

with	your	arms	seeming	to	come	out	of	the	sockets	,
和	你的	武器	似乎	到	来	出去	的	这	插座	,

你的双臂仿佛要从肩胛骨上脱臼了，

[ænd; ənd][ðæt][ə'tɒmɪk]['dʒenəreɪtə(r)]['getɪŋ]['heviə][æt; ət]['evri][step].

and	that	atomic	generator	getting	heavier	at	every	step	.
和	那	原子	发电机	获得	较重	在	每一个	步	.

而且，那台原子发生器每走一步都会变得更重。

[aʊt][ɒv; əv]['nəʊweə(r)],

Out	of	nowhere	,
出去	的	无处	,

毫无预兆地，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːm][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['biːfi] [saɪd] [ə'pɪəz] —

something	in	a	blue	uniform	about	six	feet	tall	and	on	the	beefy	side	appears	—
某物	在	一个	蓝色的	制服	关于	六	脚	高的	和	在	这	仡	边	出现	—

[ænd; ənd][ðə; ði] [bædʒ] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] .

and	the	badge	hasn't	changed	much	.
和	这	徽章	还没有	已更改	很多	.

一个身高约六英尺、身材魁梧的身穿蓝色制服的人出现了——而且他的徽章变化不大。

[ðə; ði][kɒp] [kætʃɪz] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm][ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [səʊ]

The	cop	catches	your	arm	and	you	know	you're	not	going	to	get	away	,	so
这	警察	捕获物	你的	手臂	和	你	知道	你是	不是	去	到	得到	离开	,	所以

[juː; jʊ][stɒp] .

you	stop	.
你	停止	.

警察抓住了你的胳膊，你知道自己逃不掉了，所以你停了下来。

" [juː; jʊ][kænt][ɪg'zɜːt] [jɔː'self] [ðæt] [hɑːd][ɪn] [ðɪs] [hiːt] , ['feləʊ] , " [ðə; ði][kɒp] [sez] .

"	You	can't	exert	yourself	that	hard	in	this	heat	,	fellow	,	"	the	cop	says	.
"	你	不能	发挥	你自己	那	难的	在	这	热	,	同伴	,	"	这	警察	说道	.

“小伙子，这么热的天气你不能这么拼命，”警察说。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ə'genst] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['stɪkə(r)] .

"	There	are	laws	against	that	,	without	a	yellow	sticker	.
"	那里	是	法律	反对	那	,	没有	一个	黄色的	贴纸	.

“没有黄色贴纸是违法的。”

[hɪə(r)] , [let][ˌem 'iː][græb][juː; jʊ][ə; eɪ]['tæksi] .

Here	,	let	me	grab	you	a	taxi	.
这里	,	让	我	抓住	你	一个	出租车	.

来，我帮你叫辆出租车。

" [riˈækʃn] [sets][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [bɪ'gɪn][tuː; tə]['bʌk(ə)l] ,

"	Reaction	sets	in	a	bit	and	your	knees	begin	to	buckle	,
"	反应	套	在	一个	少量	和	你的	膝盖	开始	到	扣上	,

“反应开始起作用，你的膝盖开始发软，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .

but	you	shake	your	head	and	come	up	for	air	.
但	你	摇	你的	头	和	来	向上	为了	空气	.

但你摇了摇头，抬起头来喘口气。

" [aɪ] — [aɪ][left][maɪ] ['mʌni] [həʊm] , " [juː; jʊ][bɪ'gɪn] .

"	I	—	I	left	my	money	home	,	"	you	begin	.
"	我	—	我	左边	我的	钱	家	,	"	你	开始	.

“我……我把钱落在家里了，”你开口说道。

[ðə; ði][kɒp][nɒdz] .

The	cop	nods	.
这	警察	点头	.

警察点点头。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	that	explains	it	.
"	哦	,	那	解释	它	.

“哦，原来如此。”

[faɪn] , [aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'pɪərəns] ['ʃedjuːl] .

Fine	,	I	won't	have	to	give	you	an	appearance	schedule	.
美好的	,	我	惯于	有	到	给	你	一个	外貌	日程	.

好吧，那我就不用给你出场时间表了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	you	should	have	come	to	me	.
但	你	应该	有	来	到	我	.

但你应该来找我。

" [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [aʊt][ænd; ənd][tæps][ə; eɪ] [pəˈdestriən] [ˈlaɪtli] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldə(r)] .

"	He	reaches	out	and	taps	a	pedestrian	lightly	on	the	shoulder	.
"	他	到达	出去	和	水龙头	一个	行人	轻轻	在	这	肩膀	.

他伸手轻轻拍了拍行人的肩膀。

" [sɜː(r)] , [æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] [rɪˈkwest] .

"	Sir	,	an	emergency	request	.
"	先生	,	一个	紧急情况	要求	.

先生，紧急请求。

[wʊd] [juː; jʊ][help] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] ?

Would	you	help	this	gentleman	?
会	你	帮助	这	绅士	?

您愿意帮助这位先生吗?

" [ðə; ðɪ] [pəˈdestriən] [grɪnz] , [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][nɒdz] .

"	The	pedestrian	grins	,	looks	at	his	watch	,	and	nods	.
"	这	行人	咧嘴笑	,	看起来	在	他的	手表	,	和	点头	.

行人咧嘴一笑，看了看手表，点了点头。

" [haʊ] [fɑː(r)] ?

"	How	far	?
"	如何	远的	?

“多远?

" [juː; jʊ][dɪd]['nəʊtɪs][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	You	did	notice	the	name	of	the	building	from	which	you	came	and	you
"	你	做过	注意	这	姓名	的	这	建筑	从	哪个	你	来了	和	你

['mʌtə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

mutter	it	.
低声	它	.

“你注意到了你出来的那栋楼的名字，你低声念叨着它。”

[ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)][nɒdz] [ə'gen] , ['riːtʃɪz] [aʊt][ænd; ənd] [pɪks] [ʌp][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	stranger	nods	again	,	reaches	out	and	picks	up	the	other	side	of	the
这	陌生人	点头	再次	,	到达	出去	和	精选	向上	这	其他	边	的	这

['dʒenəreɪtə(r)] ,

generator	,
发电机	,

陌生人再次点头，伸手拿起发电机另一侧的部件。

['bləʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ðə; ðɪ][kɒp][hændz][hɪm] .

blowing	a	little	whistle	the	cop	hands	him	.
吹	一个	小的	哨	这	警察	双手	他	.

警察递给他一个小哨子，他吹了起来。

[pəˈdestriənz] [bɪˈgɪn][tuː; tə] [muːv] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)][dʒɒg] [daʊn]

Pedestrians	begin	to	move	aside	,	and	you	and	the	stranger	jog	down
行人	开始	到	移动	旁边	,	和	你	和	这	陌生人	慢跑	向下

[ðə; ðɪ] [striːt] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] ,

the	street	at	a	trot	,
这	街道	在	一个	小跑	,

行人开始让路，你和陌生人小跑着沿着街道前进。

[wɪð] [ə; eɪ][naɪs][klɪə(r)][pɑːθ] , [waɪl] [ðə; ðɪ][kɒp][stændz] ['biːmɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][bəuθ] .

with	a	nice	clear	path	,	while	the	cop	stands	beaming	at	you	both	.
和	一个	好的	清除	小路	,	尽管	这	警察	站立	光芒四射	在	你	两个都	.

前方道路畅通无阻，警察站在那里，面带笑容地看着你们俩。

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] .

That	way	,	it	isn't	so	bad	.
那	方式	,	它	不是	所以	坏的	.

这样看来，情况也没那么糟糕。

[ænd; ənd][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [siː] [waɪ] [ai][dɪ'saɪdɪd][ai] [mait] [laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

And	you	begin	to	see	why	I	decided	I	might	like	to	stay	in	the	future	.
和	你	开始	到	看	为什么	我	决定	我	可能	喜欢	到	停留	在	这	未来	.

你开始明白为什么我决定将来可能会留下来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hɪə(r)] ['dʌznt] [lʊk] [tuː] [gʊd] .

But	all	the	same	,	the	organized	cooperation	here	doesn't	look	too	good	.
但	全部	这	相同的	,	这	组织	合作	这里	不	看	也	好的	.

但即便如此，这里的组织合作看起来也不太好。

[ðə; ði] [gɑːd] [kæn; kən][get][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][biː; bi][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .

The	guard	can	get	the	same	and	be	there	before	you	.
这	警卫	能	得到	这	相同的	和	是	那里	前	你	.

警卫也能拿到同样的证件，而且会比你先到。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] .

And	he	is	.
和	他	是	.

他确实是。

[hiː; hi][stændz][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	stands	just	inside	the	door	of	the	building	as	you	reach	it	.
他	站立	只是	里面	这	门	的	这	建筑	作为	你	抵达	它	.

当你走到建筑物前时，他就站在门口里面。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][lɪfts][æn; ən] ['aɪbraʊ] [ænd; ənd][gəʊz] [ɒf] [æt; ət][wʌns] [wen] [juː; jʊ][nɒd][æt; ət][hɪm] ,

The	stranger	lifts	an	eyebrow	and	goes	off	at	once	when	you	nod	at	him	,
这	陌生人	电梯	一个	眉	和	去	离开	在	一次	什么时候	你	点头	在	他	,

你朝陌生人点点头，他挑了挑眉，然后立刻走开了。

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θæŋks] .

not	waiting	for	thanks	.
不是	等待	为了	谢谢	.

不等对方道谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] ['kɒmz] [ʌp] , ['həʊldɪŋ][sʌm; səm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

And	the	guard	comes	up	,	holding	some	dinkus	in	his	hand	,
和	这	警卫	来	向上	,	保持	一些	丁克斯	在	他的	手	,

卫兵走了过来，手里拿着几枚小硬币。

[əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['fəʊldɪŋ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][nɒt] [tuː] [dɪ'sɪmɪlə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] .

about	the	size	of	a	big	folding	camera	and	not	too	dissimilar	in	other	ways	.
关于	这	尺寸	的	一个	大的	折叠式的	相机	和	不是	也	不同的	在	其他	方式	.

大小和大型折叠相机差不多，其他方面也相差不大。

[hiː; hi][snæps][ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən][ænd; ənd][juː; jʊ][get][set][tuː; tə] [dʌk] .

He	snaps	it	open	and	you	get	set	to	duck	.
他	快照	它	打开	和	你	得到	放	到	鸭子	.

他猛地打开门，你赶紧准备躲闪。

" [juː; jʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði][prɪnts] , ['mɒnəgrɑːf] , [ænd; ənd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] , " [hiː; hi] [sez]

"	You	forgot	the	prints	,	monograph	,	and	patent	applications	,	"	he	says
"	你	忘了	这	印刷	,	专著	,	和	专利	应用程序	,	"	他	说道

.

:

.

“你忘了还有印刷品、专著和专利申请，”他说。

" [ðeɪ] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] — [wi:; wi][doʊnt][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['sepəreɪtɪd] .

"	They	go	with	the	generator	—	we	don't	like	to	have	them	separated	.
"	他们	去	和	这	发电机	—	我们	不	喜欢	到	有	他们	分开	.

“它们和发电机一起——我们不喜欢把它们分开。”

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [nju:] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] - ['ætəmz][ænd; ənd]['æksɪəmz] - [wɒz; wəz][ɪn]

A	good	thing	I	knew	the	production	office	of	'	Atoms	and	Axioms	'	was	in
一个	好的	事物	我	知道	这	生产	办公室	的	-	原子	和	公理	-	曾是	在

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

this	building	.
这	建筑	.

幸好我知道《原子与公理》的制作办公室就在这栋楼里。

[dʒʌst][let][ˌju: 'es] [nəʊ] [wen] [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd][wi:l; wil] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

Just	let	us	know	when	you're	finished	with	the	model	and	we'll	pick	it	up	.
只是	让	我们	知道	什么时候	你是	完成的	和	这	模型	和	出色地	挑选	它	向上	.

您完成模型制作后请告知我们，我们会去取回。

" [ju:; jʊ] ['swɒləʊ] ['sevrəl] [sets][ɒv; əv]['tɑ:nslz][ju:; jʊ][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

"	You	swallow	several	sets	of	tonsils	you	had	removed	years	before	,
"	你	吞	一些	套	的	扁桃体	你	有	已移除	年	前	,

你吞下了好几组多年前切除的扁桃体，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['peɪpəz][hi:; hi][hændz][ju:; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪs] .

and	take	the	bundle	of	papers	he	hands	you	out	of	the	little	case	.
和	拿	这	捆	的	文件	他	双手	你	出去	的	这	小的	案件	.

从小盒子里拿出他递给你的一叠文件。

[hi:; hi] [pʌmps] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm][æt; ət]['rændəm] .

He	pumps	you	for	some	more	information	,	which	you	give	him	at	random	.
他	水泵	你	为了	一些	更多的	信息	,	哪个	你	给	他	在	随机的	.

他不断向你套取更多信息，而你则随机地告诉他。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][jɔ:(r); jə(r)]['eɪmiəb(ə)l] [gɑ:d] [frend] .

It	seems	to	satisfy	your	amiable	guard	friend	.
它	似乎	到	满足	你的	可亲	警卫	朋友	.

看来你那位和蔼可亲的保安朋友很满意。

[hi:; hi]['faɪnəli] [smaɪlz] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [hedz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm] .

He	finally	smiles	in	satisfaction	and	heads	back	to	the	museum	.
他	最后	微笑	在	满意	和	头部	后退	到	这	博物馆	.

他终于满意地笑了笑，然后返回了博物馆。

[ju:; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['dʒenəreɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

You	still	don't	believe	it	,	but	you	pick	up	the	atomic	generator	and	the
你	仍然	不	相信	它	,	但	你	挑选	向上	这	原子	发电机	和	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃi:ts] ,

information	sheets	,
信息	纸张	,

你仍然不相信，但你拿起了原子发生器和信息手册。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [hed] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ['elɪveɪtə(r)] .

and	you	head	down	toward	the	service	elevator	.
和	你	头	向下	朝向	这	服务	电梯	.

然后你向下走到货梯那里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['bʌt(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

There	is	no	button	on	it	.
那里	是	不	按钮	在	它	.

它上面没有按钮。

[ɪn][fækt] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][dɔː(r)][ðeə(r)] .

In	fact	,	there's	no	door	there	.
在	事实	,	有	不	门	那里	.

事实上，那里根本没有门。

[juː; jʊ] [stɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [dɔːz] [ɔː(r)]['kɔːrɪdɔːrz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .

You	start	looking	for	other	doors	or	corridors	,	but	you	know	this	is	right	.
你	开始	寻找	为了	其他	门	或者	走廊	,	但	你	知道	这	是	正确的	.

你开始寻找其他的门或走廊，但你知道这里才是正确的。

[ðə; ðiˈ][saɪnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðiˈ][hɔːlz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiˈ] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

The	signs	along	the	halls	are	the	same	as	they	were	.
这	标志	沿着	这	大厅	是	这	相同的	作为	他们	是	.

走廊里的指示牌和以前一样。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kɒf] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [daɪ'leɪts][ɪn][ðə; ðiˈ][wɔːl] .

Then	there's	a	sort	of	cough	and	something	dilates	in	the	wall	.
然后	有	一个	种类	的	咳嗽	和	某物	扩张	在	这	墙	.

然后传来一阵咳嗽声，墙内有什么东西扩张了。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['elɪveɪtə(r)][stændz][ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] .

It	forms	a	perfect	door	and	the	elevator	stands	there	waiting	.
它	表格	一个	完美的	门	和	这	电梯	站立	那里	等待	.

它构成了一扇完美的门，电梯就停在那里等着。

[juː; jʊ][get][ɪn] , [gʌlp] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]['gəʊɪŋ][ɔːl][ðə; ðiˈ] [weɪ] [daʊn] ,

You	get	in	,	gulping	out	something	about	going	all	the	way	down	,
你	得到	在	,	吞咽	出去	某物	关于	去	全部	这	方式	向下	,

你进去之后，一边吞吞吐吐地念叨着要一路下去，

[ænd; ənd] [ðen] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [gɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [vɔɪs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][kæn; kən] [meɪk]

and	then	wonder	how	a	machine	geared	for	voice	operation	can	make
和	然后	想知道	如何	一个	机器	齿轮	为了	嗓音	手术	能	制作

['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .

anything	of	that	.
任何事物	的	那	.

然后不禁会想，一台专为语音操作而设计的机器如何能做到这一点。

[wɒt] [ðə; ðiˈ] [djuːs] [wʊd] [ðæt] [ləʊɪst] ['beɪsmənt] [biː; biˈ] [kɔːld] ?

What	the	deuce	would	that	lowest	basement	be	called	?
什么	这	二	会	那	最低	地下室	是	称为	?

最底层的那个地下室到底叫什么?

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ]['elɪveɪtə(r)][hæz; həz][kləʊzd][ænd; ənd][ɪz] ['muːvɪŋ] ['daʊnwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

But	the	elevator	has	closed	and	is	moving	downward	in	a	hurry	.
但	这	电梯	有	关闭	和	是	移动	向下	在	一个	匆忙	.

但是电梯门已经关闭，正在快速向下运行。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒfs] [əˈgen] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [æt; ət][ðə; ðiˈ][əˈrɪdʒən(ə)l]['lev(ə)l] .

It	coughs	again	and	you're	at	the	original	level	.
它	咳嗽	再次	和	你是	在	这	原来的	等级	.

它又咳嗽了一声，你又回到了原来的水平。

[juː; jʊ][get] [aʊt] — [ænd; ənd]['riːəlaɪz][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [lait] .

You	get	out	—	and	realize	you	don't	have	a	light	.
你	得到	出去	—	和	意识到	你	不	有	一个	光	.

你下了车——然后才发现你没电了。

[jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,

You'll	never	know	what	you	stumbled	over	,	but	,	somehow	,
你会	绝不	知道	什么	你	踉跄	超过	,	但	,	不知何故	,

你永远不会知道你绊倒的是什么，但是，不知何故，

[juː; jʊ] [muːv] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [məˈʃiːn] , [ˈbʌmpɪŋ] [əˈgenst] [ˈbɒksɪz] ,

you	move	back	in	the	direction	of	the	time	machine	,	bumping	against	boxes	,
你	移动	后退	在	这	方向	的	这	时间	机器	,	碰撞	反对	盒子	,

你朝着时间机器的方向往回走，一路撞到箱子。

[ˈstægərɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [baɪ] [ʃɪə(r)] [fiːl] .

staggering	here	and	there	,	and	trying	to	find	the	right	place	by	sheer	feel	.
令人震惊	这里	和	那里	,	和	尝试	到	寻找	这	正确的	地方	经过	透明	感觉	.

跌跌撞撞地四处乱窜，完全凭感觉寻找合适的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv][dɪm] [laɪt] [əˈpɪəz] ; [ɪts] [ðə; ði] [wiːk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [məˈʃiːn] .

Then	a	shred	of	dim	light	appears	;	it's	the	weak	light	in	the	time	machine	.
然后	一个	撕碎	的	暗淡	光	出现	;	它是	这	虚弱的	光	在	这	时间	机器	.

然后出现了一丝微弱的光线；那是时间机器里的微弱灯光。

[juːv] [ləʊˈkeɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

You've	located	it	.
你已经	位于	它	.

你找到了。

[juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][əˈtɒmɪk]['dʒenəreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [speɪs] , [θrəʊ] [ðə; ði]['peɪpəz] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	put	the	atomic	generator	in	the	luggage	space	,	throw	the	papers	down	beside	it	,
你	放	这	原子	发电机	在	这	行李	空间	,	扔	这	文件	向下	旁	它	,

你把原子能发电机放在行李舱里，把文件扔在旁边。

[ænd; ənd] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒkpɪt] , ['swetɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] .

and	climb	into	the	cockpit	,	sweating	and	mumbling	.
和	爬	进入	这	座舱	,	出汗	和	喃喃自语	.

然后爬进驾驶舱，汗流浃背，嘴里嘟囔着什么。

[juː; jʊ] [riːtʃ] ['fɔːwəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [griːn] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd] ['hezɪteɪt] .

You	reach	forward	toward	the	green	button	and	hesitate	.
你	抵达	向前	朝向	这	绿色的	按钮	和	犹豫	.

你伸手去够绿色按钮，却犹豫了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [red] [wʌn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ]['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðæt] .

There's	a	red	one	beside	it	and	you	finally	decide	on	that	.
有	一个	红色的	一	旁	它	和	你	最后	决定	在	那	.

旁边还有一个红色的，你最终决定选那个。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [jel] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] [straɪks] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,

there's	a	confused	yell	from	the	direction	of	the	elevator	and	a	beam	of	light	strikes	against	your	eyes	,
有	一个	使困惑	叫喊	从	这	方向	的	这	电梯	和	一个	光束	的	光	罢工	反对	你的	眼睛	,

电梯方向传来一声困惑的喊叫，一道光束刺入你的眼睛。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ['pʌŋktjueit, tʃu-][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	shout	punctuating	it	.
和	一个	喊	标点符号	它	.

伴随着一声喊叫。

[jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .

Your	finger	touches	the	red	button	.
你的	手指	触摸	这	红色的	按钮	.

你的手指碰到了红色按钮。

[jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] — ['weðə(r)] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dəʊpt] [aʊt]

You'll	never	know	what	the	shouting	was	about	—	whether	they	finally	doped	out
你会	绝不	知道	什么	这	喊叫	曾是	关于	—	无论	他们	最后	掺杂	出去

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeid] [biːn] [rɔb] ,

the	fact	that	they'd	been	robbed	,
这	事实	那	他们会	到过	被抢劫	,

你永远不会知道他们当时为什么大喊大叫——是不是最终吐露了自己被抢劫的事实。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

or	whether	they	were	trying	to	help	you	.
或者	无论	他们	是	尝试	到	帮助	你	.

或者他们是否试图帮助你。

[juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You	don't	care	which	it	is	.
你	不	关心	哪个	它	是	.

你不在乎是哪一个。

[ðə; ði] [fiːld] [sprɪŋz] [ʌp] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['bʌt(ə)n] [juː; jʊ] [tʌtʃ] — [ðə; ði] [wʌn] [ɒn]

The	field	springs	up	around	you	and	the	next	button	you	touch	—	the	one	on
这	场地	弹簧	向上	大约	你	和	这	下一个	按钮	你	触碰	—	这	一	在

[ðə; ði] [bɔːd] [ðæt] ['hæznt] [biːn] [juːst] [səʊ][fɑː(r)] — [sendz] [juː; jʊ] [ɒf] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] .

the	board	that	hasn't	been	used	so	far	—	sends	you	off	into	nothingness	.
这	木板	那	还没有	到过	用过的	所以	远的	—	发送	你	离开	进入	虚无	.

场域在你周围涌现，你触摸的下一个按钮——板上那个至今还没用过的按钮——会将你送入虚无。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] , [juː; jʊ] [kænt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [seɪf] .

There	is	no	beam	of	light	,	you	can't	hear	a	thing	,	and	you're	safe	.
那里	是	不	光束	的	光	,	你	不能	听到	一个	事物	,	和	你是	安全的	.

这里没有光束，你听不到任何声音，你是安全的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp] [bæk] .

It	isn't	much	of	a	trip	back	.
它	不是	很多	的	一个	旅行	后退	.

这算不上是一次长途旅行。

[juː; jʊ][sɪt][ðeə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] ['set(ə)l] [bæk] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] .

You	sit	there	smoking	and	letting	your	nerves	settle	back	to	normal	.
你	坐	那里	吸烟	和	出租	你的	神经	定居	后退	到	普通的	.

你坐在那里抽烟，让紧张的情绪慢慢平静下来。

[juː; jʊ]['nəʊtɪs][ə; eɪ] [θɜːd] [set][ɒv; əv] ['bʌtnz] ,

You	notice	a	third	set	of	buttons	,
你	注意	一个	第三	放	的	按钮	,

你注意到还有第三组按钮，

[wɪð] [sʌm; səm]['pens(ə)l][mɑːrks]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] — " [pres] [ðiːz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː'self] -

with	some	pencil	marks	over	them	—	"	Press	these	to	return	to	yourself	30	-
和	一些	铅笔	标记	超过	他们	—	"	按	这些	到	返回	到	你自己	-	

上面有一些铅笔标记——"按这些键返回你自己 30"

[j'iəz] " — [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][get] [steɪl] .

years	"	—	and	you	begin	waiting	for	the	air	to	get	stale	.
年	"	—	和	你	开始	等待	为了	这	空气	到	得到	陈旧	.

几年过去了"——然后你开始等待空气变得污浊。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

It	doesn't	because	there	is	only	one	of	you	this	time	.
它	不	因为	那里	是	仅有的	一	的	你	这	时间	.

这次不会，因为这次只有一个你。

[ɪnˈsted] , [ˈevriθɪŋ] [ˈflæʃɪz] [ɒf] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bæk] [jɑːd] .

Instead	,	everything	flashes	off	and	you're	sitting	in	the	machine	in	your	own	back	yard	.
反而	,	一切	闪光灯	离开	和	你是	坐着	在	这	机器	在	你的	自己的	后退	院子	.

相反，一切都瞬间消失，你发现自己坐在自家后院的机器里。

[jʊl] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l][ɪn][mɔː(r)][ˈdiːteɪlz][ˈleɪtə(r)] .

You'll	figure	out	the	cycle	in	more	details	later	.
你会	数字	出去	这	循环	在	更多的	细节	之后	.

稍后你会更详细地了解这个循环。

[juː; jʊ][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌb] - [ˈbeɪsmənt] ,

You	get	into	the	machine	in	front	of	your	house	,	go	to	the	future	in	the	sub	-	basement	,
你	得到	进入	这	机器	在	正面	的	你的	房子	,	去	到	这	未来	在	这	子	-	地下室	,

你进入家门口的机器，前往位于地下室的未来世界，

[lænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɒp] [bæk] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jɔːˈself] ,

land	in	your	back	yard	,	and	then	hop	back	thirty	years	to	pick	up	yourself	,
土地	在	你的	后退	院子	,	和	然后	跳	后退	三十	年	到	挑选	向上	你自己	,

降落在你家后院，然后跳回三十年前把自己捡起来。

[ˈlændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

landing	in	front	of	your	house	.
降落	在	正面	的	你的	房子	.

降落在你家门前。

[dʒʌst] [ðæt] .

Just	that	.
只是	那	.

就是这样。

[bʌt; bət] [raɪt] [ðen] , [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] .

But	right	then	,	you	don't	care	.
但	正确的	然后	,	你	不	关心	.

但此刻，你根本不在乎。

[juː; jʊ][dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd][stɑːt] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ðæt] [əˈtɒmɪk][ˈdʒenəreɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɪnˈsaɪd] .

You	jump	out	and	start	pulling	out	that	atomic	generator	and	taking	it	inside	.
你	跳	出去	和	开始	拉	出去	那	原子	发电机	和	采取	它	里面	.

你跳下车，开始取出原子发生器，然后把它搬进屋里。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][hɑːd][tuː; tə] [ˌdɪsəˈsembl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [lɜːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [dʒʌst][sʌm; səm] [pleɪts] [ɒv; əv][ˈmet(ə)l] ,

It	isn't	hard	to	disassemble	,	but	you	don't	learn	a	thing	;	just	some	plates	of	metal	,
它	不是	难的	到	拆卸	,	但	你	不	学习	一个	事物	;	只是	一些	盘子	的	金属	,

拆卸并不难，但你什么也学不到；只不过是一些金属板而已。

[sʌm; səm]['spaɪrəl][kɔɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] — [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt][kæn; kən][biː; bi]
some 一些 **spiral** 螺旋 **coils** 线圈 **,** , **and** 和 **a** 一个 **few** 很少 **odds** 赔率 **and** 和 **ends** 结束 **—** — **all** 全部 **things** 事物 **that** 那 **can** 能 **be** 是
[meɪd] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,
made 制成 **easily** 容易地 **enough** 足够的 **,** ,

一些螺旋线圈和一些零碎部件——所有这些东西都很容易制作。

[ɔːl] ['ɒbviəsli] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['met(ə)lz] .
all 全部 **obviously** 明显地 **of** 的 **common** 常见的 **metals** 金属 **.** .

显然都是由常见金属制成的。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)] [ə'gen] , [ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [juː; jʊ]['nəʊtɪs]
But 但 **when** 什么时候 **you** 你 **put** 放 **it** 它 **together** 一起 **again** 再次 **,** , **about** 关于 **an** 一个 **hour** 小时 **later** 之后 **,** , **you** 你 **notice** 注意
['sʌmθɪŋ] .
something 某物 **.** .

但大约一个小时后，当你再次把它组装起来时，你会注意到一些事情。

['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][brænd] - [njuː][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn][set][ɒv; əv]['kɒpə(r)]['waɪərz] ['mɪsɪŋ] !
Everything 一切 **in** 在 **it** 它 **is** 是 **brand** 品牌 **-** - **new** 新的 **and** 和 **there's** 有 **one** 一 **set** 放 **of** 的 **copper** 铜 **wires** 电线 **missing** 丢失的 **!** !

里面的所有东西都是全新的，只是少了一组铜线！

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] .
It 它 **won't** 惯于 **work** 工作 **.** .

这行不通。

[juː; jʊ][pʊt][sʌm; səm] # - [haʊs] ['waɪə(r)][ɪn] , [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði][set][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
You 你 **put** 放 **some** 一些 **#** # **12** - **house** 房子 **wire** 金属丝 **in** 在 **,** , **exactly** 确切地 **like** 喜欢 **the** 这 **set** 放 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **side** 边 **,** ,

你装上了一些12号家用电线，跟另一边用的完全一样。

[drɒp][ɪn][sʌm; səm]['aɪən]['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .
drop 降低 **in** 在 **some** 一些 **iron** 铁 **filings** 文件 **,** , **and** 和 **try** 尝试 **it** 它 **again** 再次 **.** .

放入一些铁屑，再试一次。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][kən'trəʊlz][set][æt; ət] - [voʊlts] , - ['saɪklz] [ænd; ənd] - ['æmpɛə] , [juː; jʊ][get]
And 和 **with** 和 **the** 这 **controls** 控制 **set** 放 **at** 在 **120** - **volts** 伏特 **,** , **60** - **cycles** 循环 **and** 和 **15** - **amperes** 安培 **,** , **you** 你 **get** 得到
[dʒʌst] [ðæt] .
just 只是 **that** 那 **.** .

将控制参数设置为 120 伏、60 赫兹和 15 安培，即可得到这样的结果。

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ðə; ði]['paʊə(r)] ['kʌmpəni] ['eni][mɔː(r)] .
You 你 **don't** 不 **need** 需要 **the** 这 **power** 力量 **company** 公司 **any** 任何 **more** 更多的 **.** .

你不再需要电力公司了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpɪə] [wen] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [speɪs] ['wʌznt]
And 和 **you** 你 **feel** 感觉 **a** 一个 **little** 小的 **happier** 更快乐 **when** 什么时候 **you** 你 **realize** 意识到 **that** 那 **the** 这 **luggage** 行李 **space** 空间 **wasn't** 不是
['ɪnsjuleɪtɪd][frɒm; frəm][taɪm] [ɪ'fekts] [baɪ][ə; eɪ] [fiːld] ,
insulated 绝缘的 **from** 从 **time** 时间 **effects** 效果 **by** 经过 **a** 一个 **field** 场地 **,** ,

当你意识到行李舱并没有被磁场隔绝而免受时间的影响时，你会感到稍微轻松一些。

[səʊ][ðə; ði]['məʊtə(r)][hæz; həz] [muːvd] ['bækwəd] [ɪn][taɪm] , ['sʌmhaʊ] ,

so	the	motor	has	moved	backward	in	time	,	somehow	,
所以	这	发动机	有	已搬	落后	在	时间	,	不知何故	,

所以，不知何故，电机的时间线逆转了。

[ænd; ənd][ɪz] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [juːθ] — ['maɪnəs][ðə; ði] [rɪ'pleɪsd] ['waɪərz][ðə; ði] [gɑːd]

and	is	back	to	its	original	youth	—	minus	the	replaced	wires	the	guard
和	是	后退	到	它是	原来的	青年	—	减	这	替换	电线	这	警卫

['menʃ(ə)nd] — [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɔː(r)] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [dʒɒb] [juːv] [dʒʌst]

mentioned	—	which	probably	wore	out	because	of	the	makeshift	job	you've	just
提及	—	哪个	大概	穿着	出去	因为	的	这	临时搭建	工作	你已经	只是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

它又恢复了原有的青春活力——除了保安提到的更换的电线——这些电线很可能是因为你刚才做的临时维修而磨损的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊlt] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]

But	you	begin	getting	more	of	a	jolt	when	you	find	that	the	papers	are
但	你	开始	获得	更多的	的	一个	颠簸	什么时候	你	寻找	那	这	文件	是

[ɔːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['raɪtɪŋ] ,

all	in	your	own	writing	,
全部	在	你的	自己的	写作	,

但当你发现这些论文全都是你自己写的时，你会感到更加震惊。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

that	your	name	is	down	as	the	inventor	,
那	你的	姓名	是	向下	作为	这	发明者	,

你的名字被列为发明人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] - .

and	that	the	date	of	the	patent	application	is	1951	.
和	那	这	日期	的	这	专利	应用	是	-	.

专利申请日期为 1951 年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [səʊk] [ɪn] , [ðen] .

It	will	begin	to	soak	in	,	then	.
它	将要	开始	到	浸泡	在	,	然后	.

然后，它就会开始被吸收。

[juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][æn; ən][ə'tɒmɪk]['dʒenəreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

You	pick	up	an	atomic	generator	in	the	future	and	bring	it	back	to	the
你	挑选	向上	一个	原子	发电机	在	这	未来	和	带来	它	后退	到	这

[pɑːst] — [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] — [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] [wɪð] [juː; jʊ]

past	—	your	present	—	so	that	it	can	be	put	in	the	museum	with	you
过去的	—	你的	展示	—	所以	那	它	能	是	放	在	这	博物馆	和	你

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

as	the	inventor	so	you	can	steal	it	to	be	the	inventor	.
作为	这	发明者	所以	你	能	偷	它	到	是	这	发明者	.

你在未来捡到一个原子发生器，把它带回过去——你的现在——这样它就可以和你一起被放在博物馆里，而你则被列为发明者，这样你就可以把它偷走，成为真正的发明者。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː'self] [tuː; tə]

And	you	do	it	in	a	time	machine	which	you	bring	back	to	yourself	to
和	你	做	它	在	一个	时间	机器	哪个	你	带来	后退	到	你自己	到

[teɪk] [jɔː'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] [jɔː'self] . . . .

take	yourself	into	the	future	to	return	to	take	back	to	yourself	.	.	.	.
拿	你自己	进入	这	未来	到	返回	到	拿	后退	到	你自己	.	.	.	.

然后你用一台时间机器完成这一切，你把机器带回自己身边，再把自己带到未来，然后再带回来……

[huː] [ɪn'ventɪd] [wɒt] ?
Who **invented** **what** **?**
WHO 发明 什么 ?

谁发明了什么?

[ænd; ənd] [huː] [bɪlt] [wɪtʃ] ?
And **who** **built** **which** **?**
和 WHO 建造 哪个 ?

哪些建筑是谁建造的?

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɪtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)]['paɪlɪŋ][ɪn] .
Before **long** **,** **your** **riches** **from** **the** **generator** **are** **piling** **in** **.**
前 长的 , 你的 财富 从 这 发电机 是 桩 在 .

不久之后，你从发电机中获得的财富就会源源不断地涌入。

['lɪt(ə)l] [kidz] [frɒm; frəm] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː]
Little **kids** **from** **school** **are** **coming** **around** **to** **stare** **at** **the** **man** **who**
小的 孩子们 从 学校 是 未来 大约 到 盯 在 这 男人 WHO

[tʃeɪndʒd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [meɪd] [ə'tɒmɪk]['paʊə(r)][səʊ] ['kɒmən] [ðæt] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]
changed **history** **and** **made** **atomic** **power** **so** **common** **that** **no** **nation** **could**
已更改 历史 和 制成 原子 力量 所以 常见的 那 不 国家 可以

[həʊp][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wʌn] — ['ɑːftə(r)]
hope **to** **be** **anything** **but** **a** **democracy** **and** **a** **peaceful** **one** **—** **after**
希望 到 是 任何事物 但 一个 民主 和 一个 和平 一 — 后

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [taɪmz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
some **of** **the** **worst** **times** **in** **history** **for** **a** **few** **years** **.**
一些 的 这 最差 时代 在 历史 为了 一个 很少 年 .

学校的小孩子们都围过来，盯着这位改变历史、使原子能如此普及的人看，以至于在经历了历史上最糟糕的几年之后，任何国家都只能希望成为一个民主和平的国家。

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz]['æmpeə(r)] , [ɔː(r)] ['færədei] ,
Your **name** **eventually** **becomes** **as** **common** **as** **Ampere** **,** **or** **Faraday** **,**
你的 姓名 最终 变成 作为 常见的 作为 安培 , 或者 法拉第 ,

你的名字最终会变得像安培或法拉第一样常见。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [speld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] .
or **any** **other** **spelled** **without** **a** **capital** **letter** **.**
或者 任何 其他 拼写 没有 一个 首都 信 .

或任何其他不带大写字母的拼写。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l] .
But **you're** **thinking** **of** **the** **puzzle** **.**
但 你是 思维 的 这 谜 .

但你现在想的是拼图。

[juː; jʊ][kænt][faɪnd]['eni]['ɑːnsə(r)] .
You **can't** **find** **any** **answer** **.**
你 不能 寻找 任何 回答 .

你找不到任何答案。

[wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [æn; ən][əʊld]['pəʊɪm] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm][fəʊks] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
One **day** **you** **come** **across** **an** **old** **poem** **—** **something** **about** **some** **folks** **calling** **it**
一 天 你 来 穿过 一个 老的 诗 — 某物 关于 一些 各位 呼叫 它

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][gɒd] .
evolution **and** **others** **calling** **it** **God** **.**
进化 和 其他的 呼叫 它 上帝 .

有一天，你偶然读到一首古老的诗——大概意思是有些人称之为进化，有些人称之为上帝。

[juː; jʊ][gəʊ][aʊt] , [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
You **go** **out** **,** **make** **a** **few** **provisions** **for** **the** **future** **,**
你 去 出去 , 制作 一个 很少 条款 为了 这 未来 ,

你出门，为未来做一些准备，

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [ðæts] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

and	come	back	to	climb	into	the	time	machine	that's	waiting	in	the	building
和	来	后退	到	爬	进入	这	时间	机器	那就是	等待	在	这	建筑

[juː; jʊ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

you	had	put	around	it	.
你	有	放	大约	它	.

然后回来爬进你建造的那栋楼里等待着的时间机器。

[ðen] [jʊl] [biː; bi] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] , ['θɜːti] [j'iəz] [bæk] — [ɔː(r)] [raɪt] [naʊ] ,

Then	you'll	be	knocking	on	your	own	door	,	thirty	years	back	—	or	right	now	,
然后	你会	是	敲门	在	你的	自己的	门	,	三十	年	后退	—	或者	正确的	现在	,

到那时，你就会回到三十年前——或者现在——敲响自己的家门。

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] — [ænd; ənd] ['telɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] [self] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪm] ['telɪŋ]

from	your	view	—	and	telling	your	younger	self	all	these	things	I'm	telling
从	你的	看法	—	和	讲述	你的	年轻	自己	全部	这些	事物	我是	讲述

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

从你的角度来看——把这些我告诉你的事情告诉年轻的自己。

[bʌt; bət] [naʊ] . . . .

But	now	.	.	.	.
但	现在	.	.	.	.

但现在.....

[wel] , [ðə; ði] [drɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .

Well	,	the	drinks	are	finished	.
出色地	,	这	饮料	是	完成的	.

好了，饮料喝完了。

[jʊr; jər] ['wuːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest] ,

You're	woozy	enough	to	go	along	with	me	without	protest	,
你是	晕乎乎的	足够的	到	去	沿着	和	我	没有	反对	,

你晕乎乎的，不会反对就跟着我走。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [waɪ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðeə(r)] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	want	to	find	out	just	why	those	people	up	there	came	looking	for
和	我	想	到	寻找	出去	只是	为什么	那些	人们	向上	那里	来了	寻找	为了

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

you	and	shouting	,
你	和	喊叫	,

我想弄清楚上面那些人为什么来找你，还大喊大叫。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [left] .

before	the	time	machine	left	.
前	这	时间	机器	左边	.

在时间机器离开之前。

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神